



עותק לאינטרנט

## חוברת הנחיות להערכה פנים בית-ספרית

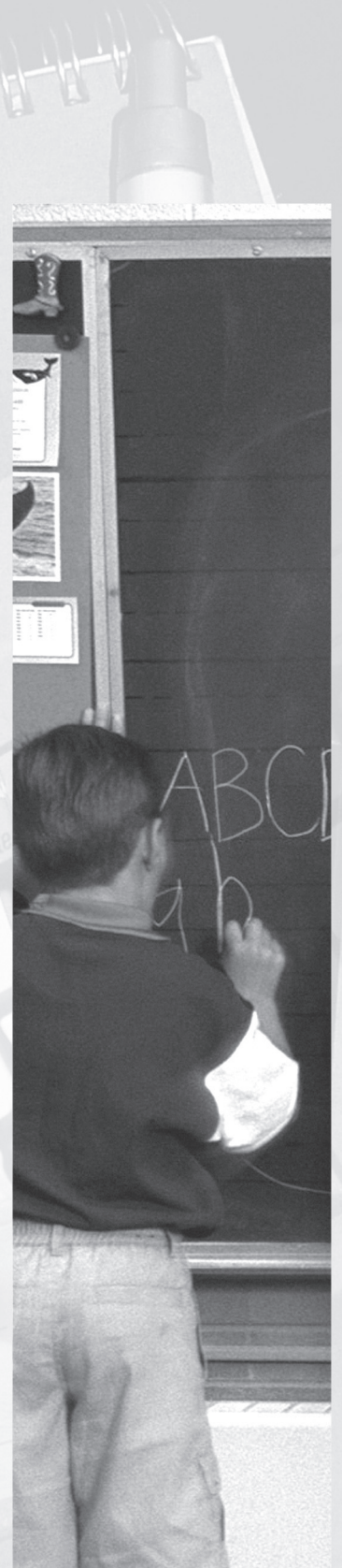
מבחן באנגלית לכיתה ה'

ערכה למורה ולצוות בית הספר

מיצ"ב פנימי

**Guidelines for School-based Assessment**

**Fifth Grade English Test**





## תוכן העניינים

### עמוד

4	על הערכה פנים בית-ספרית	<b>הקדמה</b>
6	המיצ"ב הפנימי – מדוע?	
7	מה מכילה הערכה?	
9	תיאור המבחן	<b>פרק א'</b>
9	1.א מפרט המבחן	
13	2.א מיפוי המבחן	
16	הנחיות להעברת המבחן	<b>פרק ב'</b>
16	1.ב היערכות לקראת העברת המבחן	
17	2.ב התייחסות לתלמידים בעלי צרכים מיוחדים	
18	3.ב הנחיות כלליות להעברת המבחן בכיתה	
21	הנחיות לבדיקת המבחן	<b>פרק ג'</b>
21	1.ג המחווה וההנחיות לשימוש בו בעת בדיקת המבחנים	
27	2.ג הנחיות לבדיקת המבחן ולחישוב הציונים	
30	3.ג השוואה לנתוני קבוצות השוואה (נורמות ארציות)	
31	דף ריכוז ציונים – דוגמה	
32	דף ריכוז ציונים לחישוב ידני	
33	דף מיפוי כיתתי	
36	הפקת תועלת מהמבחן	<b>פרק ד'</b>
66	רשימת אנשי קשר	

### על הערכה פנים בית – ספרית (School-based Assessment)

מבחני המיצ"ב החיצוניים משמשים להערכה רחבת-היקף מסכמת המכונה גם "הערכה של למידה" (הש"ל). מטרתה לעודד אחריות ואתן דין וחשבון לנמענים השונים בתוך הקהילה הבית-ספרית ומחוצה לה על רמת ההישגים של התלמידים (בירנבוים, 2004; Furtak, 2006). הרצון לצמצם ככל האפשר את ההשלכות השליליות של המבחנים החיצוניים על בית הספר הביא לעדכון מתכונת ההערכה הארצית בשנה"ל התשס"ז. במסגרת עדכון זה, הודגשה חשיבותה של הערכה פנימית מעצבת, המתבצעת על-ידי צוותים בית-ספריים ותואמת את הצרכים הספציפיים שלהם.

המתכונת החדשה משלבת הערכה בית-ספרית המתבצעת באמצעות כלים חיצוניים ("מיצ"ב חיצוני" המועבר לרבע מאוכלוסיית בתי הספר) לצד מבחנים חיצוניים המועברים באופן פנימי ומשרתים את בית הספר בלבד ("מיצ"ב פנימי"). המיצ"ב הפנימי מושתת על שילוב של שלושה מרכיבים: (א) העברת בחינה ארצית חיצונית-אובייקטיבית, שפותחה על-ידי ראמ"ה בשיתוף ועדות מקצועיות ומפמ"רים, המשקפת את תכני הלימודים ואת הסטנדרטים של ידע ושל הבנה; (ב) בדיקה פנימית של הבחינה על-ידי צוות בית הספר (בסיוע מחוון המצורף לבחינה), המאפשרת להפיק משוב אישי וקבוצתי מהיר על מידת השליטה של התלמידים בכל תחום דעת, ומסייעת למורה לגבש תובנות פדגוגיות ברמת הכיתה; (ג) השוואה בין הישגי התלמידים בבית הספר לבין נתוני קבוצות ההשוואה (נורמות ארציות), המתקבלים מעיבוד הממצאים של בחינות המיצ"ב החיצוני בתחילת שנת הלימודים הבאה (בלר, 2007).

מטרת המיצ"ב הפנימי היא לספק משוב מיידי שיסייע לקידום הלמידה של התלמידים, להתריע על תלמידים שאינם שולטים בתכנים ובמיומנויות הנדרשים, לזהות את הפער בין הביצועים המצופים לבין הביצועים בפועל, ולהעריך את האפקטיביות של הפעולות שנעשות לצמצום הפער. מהותה של הערכה פנימית מעצבת היא השימושיות שלה (Black & Wiliam, 1998) ויכולתה לסייע בשיפור תהליך הלמידה בהתהוותו (Airasian, 1994; Dann, 2002).

שימוש במבחני המיצ"ב לצרכים פנימיים יכול להיות מנוף לצמיחה ולשיפור: הממצאים יכולים לספק את המידע הדרוש לתהליכי קבלת החלטות כלל בית-ספריים, שכבתיים, כיתתיים ופרטניים, לסייע בהגדרת ההישגים המצופים והרף הנדרש מן התלמידים, ולשמש אבן בוחן לתכניות הלימודים הבית-ספריות. מבחני המיצ"ב הפנימיים יכולים לסייע בזיהוי נקודות של חוזק ושל חולשה ברמת הפרט וברמת הכיתה, לספק מידע על צרכים משתנים שיש לתת להם מענה, לקדם חשיבה תכנונית בית-ספרית, להגדיר יעדים מבוססי נתונים, לתרום לראייה רחבה יותר של המערכת ולגבש אמות מידה לאחריותיות.

שימוש במגוון רחב ככל האפשר של נתונים פנימיים וחיצוניים יסייע להבין טוב יותר את המציאות הבית-ספרית (נבו, 2001).

<sup>1</sup> מידע על עדכון מתכונת ההערכה מופיע בחוזר מנכ"ל סח/3 (א) סעיף 2-4.1: "מתכונת ההערכה הארצית ומידע על המיצ"ב החיצוני והפנימי".

## מקורות

בירנבוים, מ' (2004). **יחידה 7: משוב והערכה בכיתה**. בתוך: מ' בירנבוים, צ' יועד, ש' כ"ץ וה' קימרון, בהבניה מתמדת – סביבה לפיתוח מקצועי של מורים בנושא תרבות הל"ה המטפחת הכוונה עצמית בלמידה. ירושלים: משרד החינוך, התרבות והספורט.

בלר, מ' (2007). **מדידה בשירות הלמידה – על מה ולמה?** הד החינוך, פ"א, 7, עמ' 32-36.

נבו, ד' (2001). **הערכה בית-ספרית**. אבן-יהודה: רכס.

Airasian, P. W. (1994). *Classroom Assessment* (2nd ed.). New York: McGraw Hill.

Black, P., & Wiliam, D. (1998). *Assessment and Classroom Learning*. *Assessment in Education*, 5(1), 7-74.

Dann, R., (2002). *Promoting Assessment as Learning: Improving the Learning Process*. London & New York: Routledge Falmer.

Furtak, E. M. (2006). *Formative Assessment in K-8 Science Education: A Conceptual Review*.

Commissioned paper by the National Research Council for Science Learning K-8 consensus study.

- במבחן המיצ"ב באים לידי ביטוי **עקרונות תכנית הלימודים**. מן המבחן אפשר ללמוד על ההישגים המצופים מן התלמידים בנושאים שונים, בזיקה למטרות ההוראה של תחום הדעת, ועל רמת הקושי של השאלות בהתאם לנדרש בכל שכבת גיל. נוסף על כך, משאלות המבחן אפשר ללמוד על דרכי תשאול מומלצות.
  - המיצ"ב מספק דוגמאות **למבנה תחום הדעת**. המורים מקבלים **מבחן מוכן** שפותח על-ידי מומחים. המבחן עומד בסטנדרטים (בהישגים הנדרשים) הנגזרים מתכנית הלימודים. כמו כן, המורים מקבלים **מחווים מפורטים** המסייעים להם להעריך את תשובות התלמידים בצורה מהימנה ואובייקטיבית ככל האפשר.
  - מבחן המיצ"ב הפנימי בבית הספר חשוב מאוד לשם קבלת **תמונה מהימנה של הישגי התלמידים**. ניתוח תוצאות המבחנים מאפשר להנהלת ביה"ס ולמורים לראות את **הישגי ביה"ס ברמת התלמיד** (ולא רק ברמת הכיתה, כמו במיצ"ב החיצוני), בהשוואה למיומנויות הנדרשות מחד ובהשוואה להישגים הארציים מאידך.
  - הפקת הלקחים מבחינות המיצ"ב יכולה להיות **בסיס לתכנית העבודה הבית-ספרית**, הנגזרת מתכנית הלימודים: ברמת התלמיד – איתור נקודות התורפה שלו והעלאת הצעות תיווך ההולמות את הקשיים שהתגלו; ברמת המורה/הכיתה – זיהוי מוקדים שבהם רצוי לשכלל את הידע של התלמידים.
  - בדיקת המיצ"ב הפנימי באמצעות מחוון מקצועי ומפורט **תורמת לידע המקצועי** של המורים, הן בתחום ההערכה והן בתחום ההוראה.
- למבחן המיצ"ב הפנימי יש כל היתרונות של כלי ההערכה הארציים, אבל התוצאות של בתי הספר אינן נחשפות לקהל הרחב.

הערכה נועדה לסייע לצוות בית הספר בהעברת המבחן **באנגלית לכיתות ה'** במסגרת בית-ספרית. הערכה כוללת פרטים בנוגע להעברת המבחן בכיתות, לחישוב הציונים ולחישוב המדדים הכיתתיים. המבחן פותח בידי הרשות הארצית למדידה והערכה בחינוך (ראמ"ה), ולווה על-ידי ועדת היגוי שכללה את המפמ"רית להוראת האנגלית וצוותה, וכן מפקחים, מדריכים, מורים ויועצים אקדמיים. נושאי המבחן משקפים את תכנית הלימודים ומתאימים לחומר הנלמד עד סוף כיתה ה'. לכן, יש לראות במבחן זה כלי הערכה נוסף, שתוצאותיו יתווספו לסל נתוני הערכה הפנימיים של התלמיד/הכיתה במשך השנה או לאורך השנים.

מבחן זה הועבר בשנת הלימודים התשס"ח בבתי ספר במסגרת המיצ"ב החיצוני, והוא מוגש לכם כאן לצורך שימוש פנימי בבית הספר (מיצ"ב פנימי). אפשר להשתמש במבחן כתחליף למבחן מסכם בית-ספרי, ואז בדיקת המחברות, ניתוח התוצאות והלמידה של התוצאות ייעשו על-ידי צוות של בית הספר. יש לזכור כי **תוצאות המיצ"ב הפנימי נועדו לשימוש פנימי, ובית הספר אינו נדרש לדווח עליהן** לכל גורם שהוא. מטרת המיצ"ב הפנימי היא לאפשר להנהלת בית הספר ולצוות המורים להפיק מתהליך בדיקת המבחנים ומן הממצאים שלהם תובנות (ברמת התלמיד, ברמת הכיתה וברמת תכנית הלימודים הבית-ספרית), שיסייעו להם להגדיר יעדים חינוכיים ולימודיים ולקדם את הישגי התלמידים.

כחלק מההיערכות להעברת המבחן בבית הספר, מומלץ לקרוא בעיון את הערכה ולפעול בהתאם להנחיות המופיעות בה. בית הספר יכול לקבוע את המתכונת של העברת המבחנים (למשל, אם המבחן יועבר בשלמותו או באופן חלקי, או כל שינוי אחר). עם זאת, חשוב לזכור כי **ככל שיישמרו כללי ההעברה והציינון המופיעים בערכה, כך התוצאות של המבחן יהיו מהימנות יותר, תקפות יותר, ויהיה אפשר להשוות אותן לנתוני קבוצות השוואה (נורמות ארציות)**. הנתונים האלה נקבעים על-פי תוצאות המיצ"ב החיצוני, שיפורסמו על-ידי ראמ"ה בחודשים הבאים.

בנושאים הנוגעים לתוכני המבחן ולקישורם לתכנית הלימודים אפשר לפנות לד"ר ג'ודי שטיינר, המפמ"רית על הוראת האנגלית, בפקס 02-5603596 או במייל [judysh@education.gov.il](mailto:judysh@education.gov.il), או למפקחים / מדריכים להוראת האנגלית, במחוזות (רשימת המפקחים / מדריכים מופיעה בסוף חוברת זו).

לפרטים נוספים בנוגע למיצ"ב הפנימי ולחומרי עזר אפשר לפנות לאתר האינטרנט של ראמ"ה: <http://rama.education.gov.il>, בחרו בקטגוריה **"מיצ"ב פנימי התשס"ח"**.

שאלות על אודות המיצ"ב הפנימי אפשר להפנות לדוא"ל [meitzav@education.gov.il](mailto:meitzav@education.gov.il), או להיכנס לפורום **"המיצ"ב הפנימי ומבחנים פנימיים ואחרים"**. הכניסה לפורום מיועדת לצוות בית הספר בלבד, והיא נעשית דרך אתר האינטרנט של ראמ"ה (בקטגוריה **"מיצ"ב פנימי התשס"ח"**) באמצעות **שם המ-שתמש: pnimi והסיסמה: pnimi7**.



## הערכה שלפניכם כוללת ארבעה פרקים:

**פרק א' – תיאור המבחן:** מפרט המבחן ומיפוי המבחן.

**פרק ב' – הנחיות להעברת המבחן:** היערכות לקראת העברת המבחן בבית הספר, פירוט ההתאמות לנבחנים בעלי צרכים מיוחדים והנחיות כלליות להעברת המבחן.

**פרק ג' – הנחיות לבדיקת המבחן:** המחווך וההנחיות לשימוש בו בעת בדיקת המבחן, הנחיות לחישוב הציונים (באופן ידני, במנב"ס/במנב"סון או במיצבית – כלי המבוסס על אקסל) והסברים על ההשוואה בין תוצאות בית ספר אחד ובין התוצאות של קבוצות ההשוואה (כלל בתי הספר, כלל בתי הספר דוברי עברית, כלל בתי הספר דוברי ערבית), שיתפרסמו במועד מאוחר יותר.

**פרק ד' – הפקת תועלת מהמבחן:** מידע ודוגמאות לניתוח חלק מהפריטים במבחן תשס"ח, זיהוי קשיים של תלמידים ואסטרטגיות לפתרון קשיים אלה.

**עבודה נעימה ופורייה!**



## פרק א': תיאור המבחן

### 1.א. מפרט המבחן

מבחן המיצ"ב באנגלית לכיתה ה' פותח על-פי מפרט מבחן שפורסם באתר האינטרנט של ראמ"ה באוקטובר 2007. המפרט התבסס על תכנית הלימודים באנגלית של משרד החינוך. להלן מפרט המבחן:

Domain	Relevant Benchmarks	No. of Tasks	Possible Text Types	Language	Length of Texts	Possible Item Types	Possible Categories of Comprehension Questions*
Access to Information from Spoken Texts 25%	<ul style="list-style-type: none"> <li>understand the general meaning, main idea and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</li> <li>identify explicit opinions and feelings</li> <li>locate relevant information for a specific purpose</li> </ul>	2	<ul style="list-style-type: none"> <li>advertisement</li> <li>announcement</li> <li>conversation</li> <li>message</li> <li>news report</li> <li>oral presentation</li> <li>story</li> <li>weather report</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sentence Structure: simple sentences and some compound sentences</li> <li>Vocabulary: high frequency words (familiar and/or personal themes)</li> <li>Verbs: limited number of tense forms, such as past simple, present simple, future present progressive, imperative</li> </ul>	<p><b>Level One</b> approximately 60 – 80 seconds</p> <p><b>Level Two</b> approximately 80 – 100 seconds</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>filling in a chart/table</li> <li>matching</li> <li>multiple-choice</li> <li>open-ended (including wh- questions and sentence completion)</li> <li>sequencing</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Literal</li> <li>Integration</li> </ul>

מפרט מבחן המיצ"ב באנגלית לכיתה ה' – תשס"ח

\* ראו פירוט בנספח למפרט בעמ' 12.

מפריט מבחן המיוע ל"ב באנגלית לכיתה ה' – תשס"ח

Domain	Relevant Benchmarks	No. of Tasks	Possible Text Types	Language	Length of Texts	Possible Item Types	Possible Categories of Comprehension Questions*
<p><b>Access to Information from Written Texts</b></p> <p>60%</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>understand general meaning, main ideas and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</li> <li>identify different text types and use this knowledge as needed</li> <li>identify explicit opinions and feelings</li> <li>locate relevant information for a specific purpose</li> </ul>	3	<ul style="list-style-type: none"> <li>advertisement</li> <li>book blurb</li> <li>captions</li> <li>comic strip</li> <li>description</li> <li>diary entry</li> <li>letter / email</li> <li>list</li> <li>message</li> <li>news report</li> <li>note</li> <li>notice</li> <li>postcard</li> <li>recipe</li> <li>story</li> <li>timetable / schedule</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Sentence Structure: simple sentences and some compound sentences</li> <li>Vocabulary: high frequency words (familiar and/or personal themes)</li> <li>Verbs: limited number of tense forms, such as past simple, present simple, future simple, present progressive, imperative</li> </ul>	<p><b>Level One</b></p> <p>(two texts)</p> <p>approximately 60 – 100 words</p> <p><b>Level Two</b></p> <p>(one text)</p> <p>approximately 100 – 140 words</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>filling in a chart/table</li> <li>matching</li> <li>multiple-choice</li> <li>open-ended (including wh-questions and sentence completion)</li> <li>sequencing</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Literal</li> <li>Integration</li> <li>Inference</li> </ul>

\* ראו מפרוט בנספח למפרט בעמ' 12.

## מפרט מבחן המיניצ'ב באנגלית לכיתה ה' – תשס"ח

Domain	Relevant Benchmarks	No. of Tasks	Length of Tasks	Possible Text Types	Assessment Criteria
Written Presentation	<ul style="list-style-type: none"> <li>describe people, places, things and events</li> <li>produce a short piece of coherent writing that conveys personal feelings</li> </ul>	2	<p><b>Level One</b> (word / phrase level) 5 – 10 words</p> <p><b>Level Two</b> approximately 20 – 30 words (approximately four sentences)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>description</li> <li>friendly letter</li> <li>list</li> <li>story</li> </ul>	<p><b>Content / Vocabulary</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>relevance</li> <li>comprehensibility</li> </ul> <p><b>Accuracy</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>word order</li> <li>verb forms</li> <li>spelling</li> <li>punctuation</li> <li>(capitalization and full stops)</li> <li>articles and prepositions</li> </ul>
Domain					
Social Interaction	Guidelines to be posted at a later date. See <a href="http://www.anglii.net">www.anglii.net</a> and/or <a href="http://www.education.gov/rana">www.education.gov/rana</a> for details.				

## **Lower Order Thinking Skills (LOTS)**

**Literal Comprehension:** Literal comprehension refers to an understanding of the explicit meaning of a text. Questions that require literal comprehension include items that can be answered directly from the text at the sentence level. They can be questions that require either copying or rephrasing of information from the text.

## **Higher-Order Thinking Skills (HOTS)**

**Integration:** Integration refers to an understanding of the explicit meaning of a text but also requires accessing information from various parts of the text in order to answer a given question. Questions that require integration include items that require thinking about how ideas or information in the passage relate to each other as well as to an understanding of its main idea and supporting details.

**Inference:** Inference refers to an understanding of the implicit meaning of a text. Questions that require inference include items that involve combining the pupils' literal understanding of the text with their own knowledge and experiences in order to produce a response that is not explicitly stated in the text. It also entails questions that require identification of a specific text type.

## 2.א מיפוי המבחן

מבחן המיצ"ב באנגלית לכיתה ה' מורכב משני חלקים העוסקים בשני תחומים מתוך תכנית הלימודים באנגלית: **תחום הנגישות למידע ותחום הצגת מידע ורעיונות**. חלק א' כולל שתי משימות מתחום הנגישות למידע (מטקסט דבור).

חלק ב' כולל שלוש משימות מתחום הנגישות למידע (מטקסט כתוב). ושתי משימות מתחום הצגת מידע ורעיונות (בכתב).

### מיון מבחן מיוצ"ב באנגלית לכיתה ה' – תשס"ח

Task number	Access to Information from Spoken Texts		Access to Information from Written Texts		Written Presentation		Level of Comp. * (ראו פירוט בפרק 37 עמ')	Estimated Level of Difficulty ** 1 = low 2 = medium low 3 = medium high 4 = high ראו פירוט בפרק 38 עמ')
	Benchmarks	Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text and use this knowledge as needed	Benchmarks	Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text and use this knowledge as needed	Benchmarks	Pre-foundation level Produce a short piece of coherent writing that conveys personal feeling		
Task 1		1_1					Literal	1
		1_2					Literal	1
		1_3					Literal	1
		1_4					Literal	1
		1_5					Literal	1
Task 2		2_1_1					Literal	1
		2_1_2					Literal	2
		2_1_3					Literal	1
		2_1_4					Literal	1
		2_2					Inference	3
Task 3				3_1			Literal	2
				3_2			Literal	1
				3_3			Literal	1
				3_4			Literal	1
				3_5			Literal	1

מיפוי מבחן מיצ"ב באנגלית לכיתה ה' – תשס"ח

Task number	Access to Information from Spoken Texts		Access to Information from Written Texts		Written Presentation		Level of Comp. *	Estimated Level of Difficulty **
	Benchmarks	Benchmarks	Benchmarks	Benchmarks	Benchmarks	Benchmarks		
Task 4	Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text and use this knowledge as needed	Understand the general meaning, main ideas and sequence of events in a text and use this knowledge as needed	Locate relevant information for specific purpose	Pre-foundation level	Produce a short piece of coherent writing that conveys personal feeling	ר"א פירוט בפרק ר"א עמ' 38	1 = low 2 = medium 3 = medium high 4 = high	
		4_1			5_1	Literal	2	
		4_2			5_2ab	Literal	3	
		4_3			5_3ab	Literal	2	
		4_4		4_5		Literal	4	
		4_6				Literal	2	
Task 5					5_1		2	
					5_2ab		2	
					5_3ab		2	
					5_AC		2	
Task 6		6_1				Literal	2	
		6_2				Literal	2	
		6_3				Literal	3	
		6_4				Integration	2	
		6_5				Integration	3	
		6_6				Inference	2	
Task 7					7_CA		3	



## פרק ב': הנחיות להעברת המבחן

בפרק זה מוצג מידע חיוני שמטרתו לסייע לבית הספר להיערך לקראת ההעברה של מבחן המיצ"ב הפנימי. הפרק מכיל מידע הנוגע להיערכות בית הספר בהיבטים האלה: מועד העברת המבחן, הודעה לתלמידים, שמירה על סודיות המבחן ועוד. כמו כן, יש בפרק מידע על דרך ההתייחסות לתלמידים בעלי צרכים מיוחדים והנחיות כלליות להעברת המבחן בכיתה.

### 1.ב היערכות לקראת העברת המבחן

בסעיף הזה מוצגות הנחיות כלליות לקראת העברת המבחן בבית הספר. יש לקרוא את ההנחיות האלה מראש ולהיערך בהתאם.

**מועד העברת המבחן:** יש להעביר מבחן זה לקראת סוף שנת הלימודים של כיתה ה'. יש להעביר את המבחן בבית הספר מיד לאחר המועד של מבחן המיצ"ב החיצוני באנגלית (14 במאי 2008), בין התאריכים **19–22 במאי 2008**. שימו לב, העברת המבחן במועד אחר עלולה לפגוע ברלוונטיות של תוצאות המבחן ובאפשרות להשוות בין ההישגים שיתקבלו בבית הספר לבין נתוני קבוצות השוואה (נורמות ארציות).

**הודעה לתלמידים:** מומלץ להודיע מראש לתלמידים בכיתות הנבחרות על מועד המבחן, על היקף החומר הנכלל בו ועל השימושים שייעשו בתוצאותיו, וזאת בהתאם להחלטת בית הספר (האם הציון יימסר לתלמיד? האם הציון יתבטא בתעודה? האם תישלח הודעה להורים?).

**שמירה על הסודיות של שאלות המבחן בתוך בית הספר ומחוצה לו:** מומלץ להעביר את המבחן לכל כיתות ה' באותו יום ובאותה שעה. העברה של המבחן בכיתות מקבילות בהפרשי זמן עלולה לגרום ל"דליפה" של השאלות. נוסף על כך, מאחר שמדובר במבחן שיועבר בבתי ספר רבים, יש לשמור ככל האפשר על חיסיונם של המבחנים ועל חיסיונה של חוברת הנחיות זו גם לאחר שהמבחן כבר התקיים.

**שינויים בתוכן המבחן על-פי החלטת בית הספר:** בית הספר יכול להחליט אילו חלקים מן המבחן יועברו לתלמידים. מומלץ להעביר את המבחן **בשלמותו**, אך אם בית הספר יחליט לבטל שאלות מסוימות, יש לסמן עליהן X במחברות המבחן. שימו לב, לביטול שאלות יש השלכות על חישוב הציונים, והדבר עלול לפגוע ביכולת להשוות בין הציונים של בית הספר לבין הנתונים של קבוצות השוואה (נורמות ארציות).

**נוסח המבחן:** ערכה זו עוסקת בנוסח אחד בלבד של המבחן (נוסח א'), שהוא הנוסח שיועבר לתלמידים. אם יש חשש להעתקות במבחן, על בית הספר להיערך בהתאם, למשל, לתגבר את ההשגחה בכיתות או לבחור בכל פתרון ארגוני אחר שיראה לנכון.

**היערכות לבחינת תלמידים בעלי צרכים מיוחדים:** ההיערכות ליום הבחינה כוללת התייחסות מתאימה לתלמידים בעלי צרכים מיוחדים. כדי לתת מענה הולם לתלמידים אלו, יש להיערך מבעוד מועד. לקראת מבחן המיצ"ב יכין בית הספר מראש אמצעי בחינה מיוחדים (למשל, חוברות מוגדלות לתלמידים שיש להם קשיי ראייה), יקצה כיתה נפרדת וכוח אדם בהתאם לצורך (ראו סעיף ב.2 להלן) ויידע את התלמידים הזכאים על אודות ההתאמות שיקבלו (למשל, שכתוב תשובות למבחן, הפסקות, יציאה לשירותים, חלוקת המבחן למקטעים, הקראה וכדומה). בסעיף הבא, ב.2, מפורטים קבוצות התלמידים בעלי צרכים מיוחדים ואופן ההתייחסות אליהן במיצ"ב הפנימי.

**החזרת מבחנים:** אפשר להחזיר לתלמידים את מחברות המבחן כשבועיים לאחר מועד העברת המבחן (מטעמי שמירת סודיות)

**ציוד נדרש למבחן:** המבחן כולל משימות של הבנת הנשמע. לשם כך, יש להצטייד ברשמקול בכל אחת מהכיתות.

## **2.ב התייחסות לתלמידים בעלי צרכים מיוחדים**

הסעיף הזה עוסק בהתאמות האפשריות במסגרת המיצ"ב הפנימי<sup>2</sup> לנבחנים בעלי צרכים מיוחדים. יש לאפשר לתלמידים רבים ככל האפשר בקבוצות אלו תנאי היבחנות נאותים והוגנים, כדי שיוכלו לבטא את יכולותיהם הלימודיות במלואן, וזאת בלי לפגוע באיכות הנתונים שיתקבלו. במבחני המיצ"ב הפנימי רצוי לספק לתלמידים בעלי צרכים מיוחדים את התנאים הניתנים להם בלמידה השוטפת ובמבחנים בבית הספר לאורך השנה. לאחר מיפוי התלמידים בעלי הצרכים המיוחדים, יקצה בית הספר לפי הצורך כיתות בחי-נה נפרדות שבהן יספק את התנאים הנדרשים לתלמידים האלה (הקראה, שכתוב, תוספת זמן קצרה וכדומה).

### **להלן פירוט אופן ההתייחסות לקבוצות של תלמידים בעלי צרכים מיוחדים:**

**תלמידים הלומדים בכיתות של החינוך המיוחד:** המבחן נועד לבדוק את רמת השליטה של התלמיד בחומר הלימודים על-פי תכנית הלימודים הכללית. לכן, בית הספר יכול לאפשר, על-פי שיקול דעתו, התאמות בהתאם לתח"י (תכנית חינוכית יחידנית) של כל תלמיד. עם זאת, בדומה למיצ"ב החיצוני, אין חובה לבחון את התלמידים האלה.

**תלמידים עולים חדשים הנמצאים פחות משנה אחת בארץ ותלמידים בכיתות אולפן או בכיתות קלט, למעט תלמידים שעלו מארצות שבהן שפת האם היא אנגלית:** המבחן נועד לבדוק את רמת השליטה בחומר הלימודים של תלמידים השולטים בשפת המבחן ברמה בסיסית. על כן, מבחן זה אינו מתאים לאוכלוסיית התלמידים הזאת. עם זאת, בית הספר רשאי לשקול את האפשרות לבחון את התלמידים האלה בתנאים מותאמים, על-פי מידת שליטתם בשפה ועל-פי יכולתם להבין כהלכה טקסט כתוב.

**תלמידים עולים חדשים הנמצאים בארץ בין שנה אחת לשלוש שנים, למעט תלמידים שעלו מארצות שבהן שפת האם היא אנגלית:** מומלץ לסייע בהקראת המבחן לתלמידים המתקשים בקריאה המשתייכים לקבוצה זו. כדי לעשות זאת בלי להפריע לתלמידים האחרים, רצוי להקצות כיתה נפרדת שבה יוכל המורה להקריא להם את המבחן.

<sup>2</sup> במבחני המיצ"ב החיצוני ניתנו תנאים אחידים, על-פי המוגדר בחוזר מנכ"ל "הוראות קבע" סח/3(א) סעיף 3-4. בנושא התאמות לתלמידים בעלי צרכים מיוחדים במבחנים ארציים (המיצ"ב/ב/מאה מושגים/"מבחני החמ"ד) בבתי הספר היסודיים ובחטיבות הביניים.

**תלמידים בכיתות רגילות הזכאים לתמיכה מתכנית השילוב:** ההחלטה כיצד ייבחנו תלמידי השילוב במיצ"ב הפנימי נתונה לשיקול דעתו של צוות בית הספר. מאחר שהמבחן מבוסס על תכנית הלימודים הכללית, ייתכן שאינו מתאים להיקף הלמידה של התלמידים האלה. עם זאת, יש להכיר בחשיבות הרגשית והחברתית של עצם השתתפותם במבחן עם עמיתיהם לכיתה. לכן, צוות בית הספר צריך לשקול כיצד לבחון אותם, וזאת בהתאם ליכולותיהם הקוגניטיביות, הרגשיות והחברתיות, ובהתאם לתח"י של כל תלמיד. כמו כן, בית הספר יכול לפטור אותם מחלקים מסוימים של המבחן או משאלות קשות, או לפצל את המבחן לכמה מקטעים.

**תלמידים בעלי לקויות למידה שאינם זכאים לתמיכה מתכנית השילוב:** בקבוצה זו נכללים תלמידים שאינם זכאים לתמיכה מתכנית השילוב (בין שעברו אבחון בידי גורם חיצוני ובין שלא), אך מתמודדים עם קשיי למידה, בעיקר בקריאה ובכתיבה. הכוונה היא לתלמידים שבית הספר הכיר בצורך שלהם לקבל תנאים מותאמים בתהליך הלמידה השוטף ובמבחנים המתקיימים בבית הספר לאורך השנה. **מומלץ כי תלמידים אלה ייבחנו במבחן הנוכחי באותו אופן שבו נוהגים לבחון אותם בדרך כלל בבית הספר.** תלמידים בעלי קשיים בקשב ובריכוז ייבחנו בתנאים מותאמים על-פי הצורך (חדר נפרד, כיתה שקטה, חלוקת המבחן וכדומה).

תלמידים בעלי **לקויות שמיעה** פטורים מחלק א' של המבחן (הכולל משימות של הבנת הנשמע בלבד). הציון הכולל שלהם במבחן יחושב ללא משימות אלה (ראה תת-פרק 2.ג שלעיל – חישוב הציון הכולל במבחן).

### **3.ב הנחיות כלליות להעברת המבחן בכיתה**

בסעיף הזה מוצגות הנחיות כלליות להעברת המבחן בכיתה. העברת המבחן על-פי הנחיות אחידות תתרום למהימנות המבחן, ותיתן לכל תלמיד הזדמנות שווה לבטא את ידיעותיו ואת מידת שליטתו בחומר הלימודים.

#### **משך המבחן**

**שעת המבחן:** מומלץ לקיים את המבחן בשעות שבהן התלמידים ערניים, ושאינן בסביבה גורמים העלולים להפריע להם. המיצ"ב החיצוני מתקיים בשעות השלישית והרביעית של יום הלימודים, ומומלץ להעביר גם את המבחן הפנימי בשעות האלה.

הזמן המוקצב למבחן המועבר בשלמותו הוא **90 דקות ללא הפסקות**. משך זמן זה תוכנן כך שהתלמידים יוכלו להשיב בנינוחות על כל שאלות המבחן. אם תלמידים יזדקקו לכמה דקות נוספות כדי להשלים את המבחן, אפשר לתת להם תוספת זמן קצרה, בכפוף להחלטת בית הספר. בכל מקרה, מומלץ שלא לתת תוספת זמן העולה על 15 דקות.

בתחילת המבחן יש להודיע לתלמידים על משך הזמן העומד לרשותם, אולם אין לזרז את התלמידים במהלך המבחן ואין לכתוב על הלוח את משך הזמן הנותר לסיום המבחן.

**סיום המבחן לפני תום הזמן המוקצב:** בית הספר יקבע אם התלמידים שסיימו את המבחן לפני תום הזמן המוקצב יישארו בכיתה או יצאו החוצה. רצוי לעודד את התלמידים האלה לבדוק שוב את תשובותיהם, ורק לאחר מכן למסור את מחברותיהם.

### **תפקידיו של המורה לאנגלית:**

1. לפני תחילת המבחן מומלץ לאפשר למורה לאנגלית לתת הבהרות כלליות לתלמידים בנוגע לתוכני המבחן.
2. המבחן יכול לסייע למורה לאנגלית, בין היתר, למפות את הידיעות של התלמידים מצד אחד ואת הקשיים שלהם מצד אחר.
3. מומלץ כי במהלך המבחן יעבור המורה לאנגלית בין הכיתות הנבחנות וירשום לעצמו את שאלות התלמידים העולות בזמן המבחן. על-פי השאלות האלו ועל-פי תוצאות המבחן יוכל המורה לפתח תובנות פדגוגיות ולהסיק מסקנות שישפיעו על אופן ההוראה שלו לאחר המבחן.

### **השגחה בכיתה האם:**

בעת המבחן רצוי למנות בכל כיתה מורה משגיח שאינו מורה לאנגלית.

### **תפקידי המורה המשגיח בשעת המבחן:**

1. לפקח על המהלך התקין של המבחן ולשמור על הסדר ועל טוהר הבחינה.
2. לוודא שכל תלמיד עובד באופן עצמאי.
3. לסייע לתלמידים בפתרון בעיות טכניות (דפוס לא ברור, חוברת פגומה וכדומה). אין להשיב על שאלות העוסקות בתחום התוכן, אין להקריא את שאלות המבחן, ואין לרמוז על התשובה הנכונה או לכוון את התלמידים לתשובה הנכונה.
4. ליצור אווירת עבודה שקטה ונינוחה, ללא לחץ של זמן, שתאפשר לתלמידים לבטא את הידע שלהם בצורה הטובה ביותר.
5. לעודד את התלמידים להשיב על כל שאלות המבחן ולא לדלג על שאלות, גם אם נדמה להם שאינם יודעים את התשובה, כי לפעמים תלמידים יודעים יותר מכפי שנדמה להם.
6. לתעד את השאלות שהתלמידים שואלים במהלך המבחן (אם המורה לאנגלית אינו נמצא בכיתה). ראו סעיף "תפקידיו של המורה לאנגלית" שלעיל.
7. לסייע בפתרון בעיות אישיות שאינן קשורות לתוכן המבחן (מתן אישור לאכול ולשתות במהלך המבחן על-פי מדיניות בית הספר, טיפול בבעיות חריגות וכו').

**משימות הבנת הנשמע:** משימות 1 ו-2 הן משימות בהבנת הנשמע. יש להנחות את התלמידים לקרוא את ההוראות למבחן שבעמוד 4, ומיד לאחר מכן לעבור למשימה 1 שבעמוד 6. כדאי לוודא כי כל התלמידים פתחו את המבחן בעמוד הנכון. יש להשמיע לתלמידים את הקלטת פעם אחת בלבד. בקלטת מושמע הטקסט הראשון פעמיים ולאחריו מוקדש לתלמידים זמן לענות על השאלות. לאחר סיום המשימה הראשונה מושמע הטקסט השני פעמיים ולאחריו מוקדש לתלמידים זמן המתאים לענות על השאלות.

תמליל ההקלטה מצורף לפרק ד':

משימה 1 עמ' 39. משימה 2 עמ' 41.

**השימוש במילון:** השימוש במילון **אסור** בכל חלקי המבחן.

**תלמידים הזכאים לתנאי מבחן מותאמים:** תלמידים אלו יקבלו את התנאים המפורטים בסעיף ב.2 שלעיל בכיתות האם (למשל, חוברות מבחן מוגדלות), או יופנו לכיתה אחרת (לצורך הקראה, שכתוב וכדומה).

### **הנחיות לתלמידים לפני חלוקת המבחן:**

1. יש להסביר לתלמידים את מטרת המבחן.
2. **השימוש במילון אסור בכל חלקי המבחן.**
3. יש לכתוב את כל התשובות במבחן בשפה האנגלית.
4. יש לציין כמה זמן עומד לרשותם.
5. יש לציין שהמבחן מורכב משאלות סגורות (רב־בררה) ומשאלות פתוחות. בשאלות הסגורות יש תשובה נכונה אחת ועליהם לסמן אותה. בשאלות הפתוחות יש לכתוב את התשובה במקום המיועד לכך.
6. יש להסביר לתלמידים מה יהיה עליהם לעשות אם יסיימו את המבחן לפני הזמן.
7. יש לבקש מהתלמידים להתייחס למבחן ברצינות המרבית ולהשיב על כל השאלות. יש להציע להם לנסות ולהשיב על כל שאלה, גם אם נדמה להם שאינם יודעים את התשובה או שאינם בטוחים שתשובתם נכונה.
8. יש להסביר לתלמידים את נוהלי ההתנהגות בשעת המבחן (יציאה לשירותים, אכילה, שאילת שאלות וכו').
9. יש לאפשר לתלמידים לקרוא בעיון את ההוראות למבחן שבעמוד 4, ולאחר מכן לעבור למשימה 1 בהבנת הנשמע שבעמוד 6 ולהמתין להשמעת הקלטת על ידי המורה.

פרק זה כולל מידע שיסייע לצוות בית הספר בבדיקת המבחן ובציינונו. בראשית הפרק יוצגו המחווון וההנחיות לשימוש בו בעת בדיקת המבחנים, ההנחיות לבדיקת המבחנים וחישוב הציונים (באופן ידני, במנב"ס/ במנב"סון או במיצבית – כלי המבוסס על אקסל). כמו כן, יוצגו הסברים על ההשוואה בין הנתונים של בית הספר ובין נתוני קבוצות ההשוואה (כלל בתי הספר, כלל בתי הספר דוברי עברית, כלל בתי הספר דוברי ערבית), שיתפרסמו במועד מאוחר יותר.

### **1.ג המחווון וההנחיות לשימוש בו בעת בדיקת המבחנים**

לנוחיות המורים, נעשה מאמץ לפתח מחווון מפורט ככל האפשר. המחווון מציין את סוג הפריט (רב־בררה/פתוח), את התשובה הנכונה לכל פריט, כולל תיאור של רמות הביצוע האפשריות, ואת טווח הציון לתשובה.

#### **שימו לב,**

- יש לתת ניקוד לכל סעיף בנפרד.
- התלמיד יקבל אפס נקודות על כל שאלה שלא השיב עליה.
- בשאלות סגורות (רב־בררה) יש להתייחס לשאלה שבה סימן התלמיד יותר מתשובה אחת, כאילו לא השיב עליה כלל.

## מחווון למבחן באנגלית לכיתה ה', מיצ"ב פנימי, תשס"ח

- For each test item circle the appropriate score based on the scoring instructions below.
- For open-ended questions accept any answers that convey the same meaning as those in the answer key below and do **not** deduct for grammar or spelling mistakes unless other wise indicated.

### TASK 1: Access to information from spoken texts

Task Item #	Item Type	Answer Key
1_1	CL	2 = (c) 0 = Other
1_2	CL	2 = (e) 0 = Other
1_3	CL	2 = (d) 0 = Other
1_4	CL	2 = (h) 0 = Other
1_5	CL	2 = (f) 0 = Other

### TASK 2: Access to information from spoken texts

Task Item #	Item Type	Answer Key
2_1_1	CL	3 = (f) 0 = Other
2_1_2	CL	3 = (b) 0 = Other
2_1_3	CL	3 = (d) 0 = Other
2_1_4	CL	3 = (c) 0 = Other
2_2	CL	3 = (c) My Favorite Animal 0 = Other



**TASK 3: Access to information from written texts**

Task Item #	Item Type	Answer Key
3_1	CL	3 = (e) 0 = Other
3_2	CL	3 = (a) 0 = Other
3_3	CL	3 = (h) 0 = Other
3_4	CL	3 = (f) 0 = Other
3_5	CL	3 = (d) 0 = Other

**TASK 4: Access to information from written texts**

Task Item #	Item Type	Answer Key
4_1	OP	4 = See the baby elephant; Ride on a camel; Play with the rabbits; See the animals eat (at 2 o'clock); Come to the new monkey house; Eat ice cream (in the park); have lots of fun 2 = Ride; Play; Eat 0 = other
4_2	OP	4 = (the) baby elephant; (the) monkey house; Children's Day 0 = other
4_3	OP	4 = (at) 14:00 / 2 o'clock / 2 / two 0 = other
4_4	OP	4 = ice cream 0 = other
4_5	OP	4 = 9:00 / 9 o'clock / 9 / nine 0 = other
4_6	OP	3 = Children's Day; the best day; lots of fun (for girls and boys) 0 = other

**TASK 5: Presentation**

Task Item #	Item Type	Answer Key
5_CA Communicative Ability	OP	See instructions below

**Score each item (answer) as follows:**

1 = Answer (word / phrase) is relevant to the task, comprehensible, and appropriate to the context\* and text type\* (word / phrase may be misspelled but is clearly an acceptable response)

\* appropriate to the context – A word such as “beer” may be considered relevant to a party, however it is inappropriate to the context of a grade 5 class party.

\* appropriate to text type – The text type is an invitation with a list. Therefore a complete sentence would not be appropriate for a list of what to do or what to bring to a party.

0 = Answer (word / phrase) is irrelevant, incomprehensible (because it is illegible), and / or inappropriate.

Only copies instructions.

Does not write in English.

No answer.

Item	Item Type	Sample Key
1_5	OP	1 = Any date that includes day (optional), month, number, year (optional) e.g. November 28, 2007, or 28/11/07); may or may not include the day of the week but not just the day of the week. 0 = just a number (e.g. 10) OR just a month (e.g. November)
2a-b_5	OP	<b>ANY TWO OF THE FOLLOWING:</b> sing, dance, play (games/with your friends), eat, drink, listen to music (includes (noun + ) verb /gerund) Accept any logical action similar to the above
3a-b_5	OP	<b>ANY TWO OF THE FOLLOWING:</b> Accept any kind of food, e.g. cake; cookies; fruit; snacks; drinks; cola, presents; smile OR the collective noun anything logical, e.g. music; a friend; balloons Do not accept noun modifier + juice (e.g. orange juice, apple juice, grape juice)

TASK 5: Presentation		
Task Item #	Item Type	Answer Key
5_CA Communicative Ability	OP	See instructions below
		<p><b>Note:</b></p> <p>Accept cognates (e.g. pizza, banana, sandwich)</p> <p>Do not accept transliterated Hebrew or Arabic (e.g. “kolnoa”, “bagela”, “bakbuk”)</p> <p>Accept brand names (e.g. Sprite, Bamba, Bisley) with or without capitalization</p>
5_AC Accuracy	OP	See instructions below
<p>1 = 3 of the 5 words are spelled correctly</p> <p>0 = less than 3 words are spelled correctly</p>		

TASK 6: Access to information from written texts		
Task Item #	Item Type	Answer Key
6_1	OP	<p>4 = (good/best) friend(s)</p> <p>2 = are (good/best) friend(s)</p> <p>0 = other</p>
6_2	CL	<p>4 = (a) are eating lunch</p> <p>0 = Other</p>
6_3	OP	<p>3= (some) food / carrots (to eat)</p> <p>0= other</p>
6_4	CL	<p>4 = (b) Sara’s house</p> <p>0 = Other</p>
6_5	OP	<p>4= carrots / cookie (but NOT sandwich and cookies)</p> <p>0= other</p>
6_6	CL	<p>3 = (a) The Hungry Rabbit</p> <p>0 = Other</p>

**TASK 7: Written presentation****Item Type OP****Answer Key**  
**See instructions below****7\_CA Communicative Ability****Evaluate ALL OF THE SENTENCES TOGETHER according to the scale below which describes writing performance in 5 levels.****Award 9, 6, 3, 1 or 0 points.****Content:** Content is relevant and comprehensible. Writes four sentences.**Sentence Structure:** Word order is correct and sentence includes subject and verb, unless the main verb is “be”, which may be missing in some cases.In addition, at least four of the following:

- \* Mostly correct form of verb (helping verb and agreement).
- \* Mostly correct spelling of high frequency words.
- \* Mostly correct use of capital letters.
- \* Mostly correct use of full stops.
- \* Mostly correct use of articles and prepositions.

**Excellent**  
**9 points****Content:** Content is mostly relevant and mostly comprehensible. Writes at least three sentences.**Sentence Structure:** Word order is correct or mostly correct; subject and / or verb, may be missing; the main verb “be” may be missing in some cases.In addition, at least three of the following:

- \* Mostly correct form of verb (helping verb and/or agreement).
- \* Mostly correct spelling of high frequency words.
- \* Mostly correct use of capital letters.
- \* Mostly correct use of full stops.
- \* Mostly correct use of articles and prepositions.

**Good**  
**6 points****Content:** Content is somewhat comprehensive and / or only partially fulfills the task. Writes at least two responses.**Sentence Structure:** Word order is mostly incorrect; may be missing subject and / or verb; the main verb “be” is missing in most cases.In addition, any two or more of the following:

- \* Mostly incorrect form of verb, (helping verb and/or agreement)
- \* Frequent spelling errors.
- \* Incorrect use of articles and prepositions.
- \* No capital letters and/or full stops.

**Satisfactory**  
**3****Content:** Content is minimally relevant and/or mostly incomprehensible or does not fulfill the task

- \* Writes at least two sets of isolated words and/or lexical chunks (e.g. girls, boy and girl, big school; happy birthday, party at school)

**Poor**  
**1****Content: Content is incomprehensible.**

- Only copies instructions.
- Does not write in English.

**0**

## 2.ג הנחיות לבדיקת המבחן ולחישוב הציונים

### כללי

מוצע כי המבחנים של כל כיתה ייבדקו בידי צוות המורים לאנגלית בבית הספר. כמו כן, מוצע שרכז המקצוע או רכז השכבה, או מי שימונה לצורך כך בידי מנהל בית הספר, ילווה את התהליך הזה. יש לבדוק את המבחנים בהתאם למחווון המצורף לעיל (ג.1) ובצמידות אליו.

### כלי עזר לחישוב ולמיפוי הציונים של המיצ"ב הפנימי

ראמ"ה מעמידה לרשות בתי הספר שני כלים ממוחשבים לחישוב ציונים ולמיפוי הישגים: **מערכת המנב"ס** ו**המיצבית** שפותחה בידי ראמ"ה. כלים אלה מחשבים את הציונים ברמת התלמיד באופן אוטומטי, וגם מספקים נתונים הניתנים להשוואה בין קבוצות תלמידים ומאפשרים קבלת תרשימים ברמת הכיתה או ברמת השכבה. שני כלים אלה מתאימים לבתי ספר שהעבירו את המבחן בשלמותו.

נוסף על כלים סטטיסטיים האלה, מצורף למחברות הבחינה כלי ידני לחישוב הנתונים – **דף ריכוז ציונים לתלמיד** – שיכול להיות שלב מקדים (כלי תומך) לפני הקלדת הנתונים למנב"ס או למיצבית.

כדי שיהיה אפשר לקבל תמונה בית-ספרית, יש לקבל החלטה אחידה בנוגע לכלי שימש את בית הספר לעיבוד הנתונים. יש להנחות את כלל המורים בבית הספר **להשתמש בכלי בית-ספרי אחיד לניתוח כל תוצאות המיצ"ב הפנימי**: מנב"ס או מיצבית (כלי מבוסס אקסל). כדי להגיע לידי החלטה בית-ספרית יש להביא בחשבון את רמת המיומנות של כלל מורי בית הספר בכלי העיבוד השונים: השימוש בכלי האקסל מתאים למורים שיש להם שליטה בסיסית בתוכנת אקסל, והשימוש במנב"ס מתאים למורים בעלי מיומנות בסיסית בעבודה עם מרכיבים במנב"ס.

### א. בדיקת המבחן וחישוב הציונים באמצעות מנב"ס ומנבסון

מערכות המנב"ס והמנב"סון הותאמו להזנת הנתונים של מבחני המיצ"ב הפנימיים, והן כוללות ממשק המאפשר לבית הספר לקלוט את מבחני המיצ"ב הפנימיים ישירות למנב"סון או למנב"ס, לשם הקלדת ציוני המיצ"ב הפנימי. הציונים מוזנים במנב"ס/מנב"סון **למרכיבי אירוע הערכה**, הזהים לשאלות במחברת הבחינה של המיצ"ב הפנימי. תיעוד הציונים במנב"ס מאפשר הפקת דוחות השוואתיים ייחודיים למיצ"ב הפנימי ושמירתם **כאירוע הערכה** המשתלב בתכנית הערכה של בית הספר. להדרכה ולתמיכה אפשר לפנות למוקד השירות והתמיכה של מינהלת יישומי המנב"ס בימים א'-ה', בין השעות 07:30-22:30, וביום ו' בין השעות 07:30-14:00, בטלפון: **9298111-03**.

[moked-manbas@kishurim.k12.il](mailto:moked-manbas@kishurim.k12.il)

דוא"ל לתמיכה:

[manbas@manbas.k12.il](mailto:manbas@manbas.k12.il)

דוא"ל למידע כללי:

[www.education.gov.il/manbas](http://www.education.gov.il/manbas)

אתר האינטרנט של מינהלת יישומי המנב"ס:

## ב. בדיקת המבחן וחישוב הציונים באמצעות המיצבית

ראמ"ה מעמידה לרשות בתי הספר "מיצביות-כיתתיות" ו"מיצביות-שכבתיות" בכל תחומי הדעת של המיצ"ב, לחישוב ולמיפוי ההישגים במיצ"ב הפנימי. המיצביות שפותחו בעבור כל אחד ממבחני המיצ"ב הפנימי הן קובצי אקסל שהותאמו למבנה הייחודי של כל מבחן. המיצבית מאפשרת לחשב את הציונים של תלמידי הכיתה/השכבה במבחן המיצ"ב הפנימי, והיא מציגה תמונת מצב של הישגי כיתה אחת או של הישגי כלל השכבה במבחן. המיצביות יפורסמו באתר ראמ"ה בכתובת: <http://rama.education.gov.il> בקטגוריה "מיצ"ב פנימי התשס"ח" בסמוך למועדי המיצ"ב הפנימי. המיצביות יכולות להחליף או להשלים את העבודה שנעשתה באמצעות דפי ריכוז הציונים הידניים, והן מיועדות למורים המיומנים בעבודה באקסל. למי שאינו מיומן בעבודה באקסל, מומלץ להשתמש בדפי ריכוז ציונים ידניים.

## ג. בדיקת המבחן וחישוב הציונים באופן ידני

כדי לחשב את הציונים באופן ידני יש להיעזר בדף ריכוז הציונים הידני של כל תלמיד ו/או בדף ריכוז הציונים הכיתתי. דפי ריכוז הציונים הידניים של כל התלמידים מצורפים למעטפה (40 עותקים). ראו בעמ' 30-31 דוגמה לדף ריכוז ציונים מלא, שחושבו בו כל הציונים של תלמיד אחד, ודוגמה לדף ריכוז ציונים ריק. כלי זה הותאם להעברת המיצ"ב הפנימי, ונועד לאפשר למורי בית הספר לבדוק את המבחנים בדרך יעילה ונוחה.

להלן הנחיות לבדיקת המבחן ולחישוב הציונים באופן ידני:

### 1 הנחיות כלליות

- בדיקת השאלות במבחן לפי המחווון המצורף: אפשרויות הניקוד בכל סעיף ובכל שאלה מוגדרות מראש במחווון ומצוינות בהתאם לכך בדף ריכוז הציונים. יש לסמן בדף ריכוז הציונים את הניקוד לכל שאלה. להלן כמה דוגמאות:

### דוגמאות:

**Task 6 שאלה 2 (פריט רב-ברירה):** תשובה נכונה של התלמיד, כפי שמפורט שבמחווון, תזכה את התלמיד בארבע נקודות. במקרה זה יש להקיף את הספרה 4 בדף ריכוז הציונים, בשורה המתייחסת לשאלה זו. אם התלמיד שגה או לא השיב כלל על השאלה, הוא יקבל 0 נקודות. במקרה זה יש להקיף את הספרה 0 בדף ריכוז הציונים, בשורה המתייחסת לשאלה זו.

**Task 4 שאלה 1 (פריט פתוח):** תשובה מלאה של התלמיד, כפי שמפורט בדוגמאות שבמחווון, תזכה את התלמיד בארבע נקודות. במקרה זה יש להקיף את הספרה 4 בדף ריכוז הציונים בשורה המתייחסת לפריט זה. תשובה חלקית, כפי שמפורט בדוגמאות שבמחווון, תזכה את התלמיד ב-2 נקודות. במקרה זה יש להקיף את הספרה 2 בדף ריכוז הציונים בשורה המתייחסת לפריט זה. אם התלמיד לא השיב על השאלה, או השיב תשובה שגויה, הוא יקבל 0 נקודות, ובמקרה זה יש להקיף את הספרה 0 בדף ריכוז הציונים בשורה המתייחסת לפריט זה.

ב-7 Task (פריט פתוח) יוערך ביצועו של התלמיד באופן הוליסטי על-פי התיאורים המפורטים בכל אחת מרמות הביצוע המוצגות במחווין. ביצוע מיטבי יזכה את התלמיד ב-9 נקודות. במקרה זה יש להקיף את הספרה 9 בדף ריכוז הציונים בשורה המתייחסת למשימה זו. רמות ביצוע בינוניות יזכו את התלמיד בשש או בשלוש נקודות, כפי שמפורט במחווין. במקרה זה יש להקיף את הספרות 6 או 3 בהתאמה בדף ריכוז הציונים בשורה המתייחסת למשימה זו. אם התלמיד לא ביצע את המשימה, או שהביצוע לא היה מספק, הוא יקבל נקודה אחת או 0 נקודות, ובמקרה זה יש להקיף את הספרות 1 או 0 בהתאמה בדף ריכוז הציונים בשורה המתייחסת למשימה זו.

- דין שאלה שלא ענו עליה כדין תשובה שגויה. בשני המקרים התלמיד יקבל אפס נקודות. עם זאת, מומלץ שהמורה ירשום לעצמו את השאלות שהתלמידים לא השיבו עליהן, כך שיוכל ללמוד מהן על נושאים שהכיתה מתקשה בהם או שלא למדה אותם.

## 2) הנחיות לחישוב ידני של ציון התלמיד לכל נושא במבחן

- לאחר מתן הניקוד עבור כל שאלה, יש לחשב את סכום הנקודות בכל תחום:
- הציון בתחום נגישות למידע מטקסט דבור (Access to information from spoken texts - AIST) יהיה סכום הנקודות במשימות 1 ו-2 (Task 1 + Task 2).
- הציון בתחום נגישות למידע מטקסט כתוב (Access to information from written texts - AIWT) יהיה סכום הנקודות במשימות 3, 4 ו-6 (Task 3 + Task 4 + Task 6).
- הציון בתחום הצגת מידע ורעיונות (Presentation - P) יהיה סכום הנקודות שניתנו במשימות 5 ו-7 (Task 5 + Task 7). מאחר שהציון של כל תלמיד מבוסס על מספר קטן של פריטים, ציון זה עלול, במקרים מסוימים, שלא לייצג נאמנה את רמת שליטתו של התלמיד. לפיכך מומלץ להצליב מידע זה עם הערכות פנימיות אחרות שהועברו בכיתה בנושא זה.
- אפשר לחשב באופן ידני את ציוני התלמידים בנושאים השונים באחוזים (ראו הנחיות בתחתית דף ריכוז הציונים). כלי האקסל יערוך חישובים אלו באופן אוטומטי.



### 3 הנחיות לחישוב ידני של הציון הכולל במבחן

- הציון הכולל במבחן מחושב על פי סכום הנקודות שצבר התלמיד במבחן בכל אחד מהנושאים (AIST+AIWT+P). טווח הציונים של הציון הכולל נע בין 0 ל-100.
  - הציון הכולל של תלמידים בעלי לקויות שמיעה שלא נבחנו בחלק א' של המבחן (נגישות למידע מטקסט דבור) יחושב על-פי חלק ב' של המבחן בלבד (Task 3–Task 7). כדי לקבל את הציון של התלמיד, יש לסכם את מספר הנקודות שקיבל התלמיד בכל הפריטים המופיעים בחלק ב', את הסכום יש לחלק ב-75 (מספר הנקודות המרבי בחלק זה) ואת התוצאה יש לכפול ב-100.
- דוגמה: לתלמיד שסכום הנקודות בחלק ב' הוא 62, נחשב את הציון בדרך הבאה:  $\frac{62}{75} \times 100 = 83$ , 83 היא הציון הסופי.

### 4 הנחיות לשימוש בדף המיפוי הכיתתי ולחישוב מדדים כיתתיים

- דף המיפוי הכיתתי המופיע בהמשך נועד לאפשר את חישובם של המדדים הכיתתיים ברמת הפריט, ברמת התחום וברמת הציון הכולל של המבחן. בתום בדיקת המבחנים מומלץ להעתיק את הציונים של כל תלמיד בפריטים המשתייכים לאותו תחום, ואחר כך לחשב את הציון הממוצע של כל התלמידים בכיתה ברמת הפריטים, ברמת התחומים וברמת המבחן השלם.
- שימו לב כי בדף המיפוי הכיתתי הפריטים מסודרים לפי תחומים. מומלץ לצלם את עמודים 33–34 על דף A3.
- נתוני קבוצות ההשוואה (נורמות ארציות) אינם כוללים עולים חדשים ותלמידים המקבלים תמיכה מתכנית השילוב. לכן, כדי להשוות את הממוצע הכיתתי לנתונים האלה (כאשר הם יתפרסמו), יש לחשב את הממוצע הכיתתי בלי קבוצות התלמידים האלה.
- מומלץ לחשב ממוצע כיתתי הכולל את ציוניהם של תלמידים בעלי לקויות למידה, ובנוסף לחשב ממוצע כיתתי שאינו כולל את ציוניהם של התלמידים האלה, בפרט אם תנאי ההיבחנות שלהם שונים משל כל התלמידים.

### 3.ג השוואה לנתוני קבוצות ההשוואה (נורמות ארציות)

ראמ"ה תפרסם את נתוני קבוצות ההשוואה על סמך התוצאות של בתי הספר שנבחנו במבחן המיצ"ב החיצוני. בית הספר יוכל להשוות את הישגיו להישגים של בתי ספר דומים. הסברים בנוגע להשוואה זו יפורסמו באתר האינטרנט של ראמ"ה בעוד כמה חודשים. זכרו, אם תחליטו לערוך שינויים כלשהם במבחן (במבנהו, באופן העברתו או באופן הערכתו), לא תוכלו להשוות את הישגים שלכם לנתוני קבוצות ההשוואה.

## דף ריכוז ציונים לתלמיד – אנגלית לכיתה ה'

דוגמה למילוי דף ריכוז ציונים לתלמיד (לחישוב ידני) – אנגלית לכיתה ה' – מיצ"ב פנימי תשס"ח

שם התלמיד/ה: \_\_\_\_\_ צבירה נה | כיתה: ה

יש להקיף בעיגול את מספר הנקודות שקיבל התלמיד בכל שאלה בהתאם למפורט במחווך.

Access to information from written texts				ניקוד	
0			(3)	שאלה 3.1	Task 3
0			(3)	שאלה 3.2	
0			(3)	שאלה 3.3	
0			(3)	שאלה 3.4	
(0)			3	שאלה 3.5	
0		(2)	4	שאלה 4.1	Task 4
0			(4)	שאלה 4.2	
(0)			4	שאלה 4.3	
0			(4)	שאלה 4.4	
0			(4)	שאלה 4.5	
0			(3)	שאלה 4.6	
(0)			4	שאלה 6.1	Task 6
(0)			4	שאלה 6.2	
0			(3)	שאלה 6.3	
0			(4)	שאלה 6.4	
(0)			4	שאלה 6.5	
(0)			3	שאלה 6.6	
<b>36</b>				בסך הכול	

Access to information from spoken texts				ניקוד	
0		(2)		שאלה 1.1	Task 1
0		(2)		שאלה 1.2	
(0)		2		שאלה 1.3	
0		(2)		שאלה 1.4	
0		(2)		שאלה 1.5	
(0)			3	שאלה 2.1.1	Task 2
0			(3)	שאלה 2.1.2	
0			(3)	שאלה 2.1.3	
0			3	שאלה 2.1.4	
(0)			(3)	שאלה 2.2	
<b>17</b>				בסך הכול	

Written presentation										ניקוד		
0	(1)										שאלה 5.1	Task 5
0	1	(2)									שאלה 5.2ab	
(0)	1	2									שאלה 5.3ab	
(0)	1										שאלה 5.AC	
0	1	2	3	4	5	6	(7)	8	9		שאלה 7.CA	Task 7
<b>10</b>										בסך הכול		

$\frac{(10)}{15} \times 100 = \underline{67} \%$	$\frac{(36)}{60} \times 100 = \underline{60} \%$	$\frac{(17)}{25} \times 100 = \underline{68} \%$	ציונים
Written presentation	Access to information from written texts	Access to information from spoken texts	באחוזים
ציון סופי <u>63</u> נק' (סכום הנקודות בתחום נגישות למידע מטקסט דבור, בתום נגישות למידע מטקסט כתוב ובתחום הצגת מידע ורעיונות בכתב)			ציון סופי

## דף ריכוז ציונים לתלמיד – אנגלית לכיתה ה'

דוגמה למילוי דף ריכוז ציונים לתלמיד (לחישוב ידני) – אנגלית לכיתה ה' – מיצ"ב פנימי תשס"ח

שם התלמיד/ה: \_\_\_\_\_ כיתה: \_\_\_\_\_

יש להקיף בעיגול את מספר הנקודות שקיבל התלמיד בכל שאלה בהתאם למפורט במחווך.

Access to information from written texts				ניקוד	
0			3	Task 3	שאלה 3_1
0			3		שאלה 3_2
0			3		שאלה 3_3
0			3		שאלה 3_4
0			3		שאלה 3_5
0	2		4	Task 4	שאלה 4_1
0			4		שאלה 4_2
0			4		שאלה 4_3
0			4		שאלה 4_4
0			4		שאלה 4_5
0		3			שאלה 4_6
0			4	Task 6	שאלה 6_1
0			4		שאלה 6_2
0		3			שאלה 6_3
0			4		שאלה 6_4
0			4		שאלה 6_5
0		3			שאלה 6_6
					בסך הכול

Access to information from spoken texts				ניקוד	
0		2		Task 1	שאלה 1_1
0		2			שאלה 1_2
0		2			שאלה 1_3
0		2			שאלה 1_4
0		2			שאלה 1_5
0			3	Task 2	שאלה 2_1.1
0			3		שאלה 2_1.2
0			3		שאלה 2_1.3
0			3		שאלה 2_1.4
0			3		שאלה 2_2

Written presentation										ניקוד	
0	1									Task 5	שאלה 5_1
0	1	2									שאלה 5_2ab
0	1	2									שאלה 5_3ab
0	1										שאלה 5_AC
0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	Task 7	שאלה 7_CA
											בסך הכול

$\frac{(\quad)}{15} \times 100 = \_\_\% $	$\frac{(\quad)}{60} \times 100 = \_\_\% $	$\frac{(\quad)}{25} \times 100 = \_\_\% $	<b>ציונים באחוזים</b>
Written presentation	Access to information from written texts	Access to information from spoken texts	
_____ נק' (סכום הנקודות בתחום נגישות למידע מטקסט דבור, בתום נגישות למידע מטקסט כתוב ובתחום הצגת מידע ורעיונות בכתב)			<b>ציון סופי</b>

## דף מיפוי כיתתי

**דף מיפוי כיתתי – אנגלית לכיתה ה' – מיצ"ב פנימי תשס"ח**  
יש לכתוב את מספר הנקודות שקיבל התלמיד בכל שאלה בהתאם למפורט במחווך.

Access to information from written texts						Access to information from spoken texts						רגיל/ עולה/ משולב/ לקויי שמיעה	מספר השאלה								
TASK 4			TASK 3			ציון ממוצע בתחום	TASK 2			TASK 1											
4.6	4.5	4.4	4.3	4.2	4.1		3.5	3.4	3.3	3.2	3.1	2.2	2.14	2.13	2.12	2.11	1.5	1.4	1.3	1.2	1.1
																					שם התלמיד
																					1
																					2
																					3
																					4
																					5
																					6
																					7
																					8
																					9
																					10
																					11
																					12
																					13
																					14
																					15
																					16
																					17
																					18
																					19
																					20
																					21
																					22
																					23
																					24
																					25
																					26
																					27
																					28
																					29
																					30
																					31
																					32
																					33
																					34
																					35
																					36
																					37
																					38
																					39
																					40

Total Score	Written presentation					Access to information from written texts									
	ציון ממוצע בתחום	TASK 7	TASK 5				ציון ממוצע בתחום	TASK 6							
		7_CA	5_AC	5_3ab	5_2ab	5_1		6_6	6_5	6_4	6_3		6_2	6_1	
															1
															2
															3
															4
															5
															6
															7
															8
															9
															10
															11
															12
															13
															14
															15
															16
															17
															18
															19
															20
															21
															22
															23
															24
															25
															26
															27
															28
															29
															30
															31
															32
															33
															34
															35
															36
															37
															38
															39
															40

ממוצע כיתתי לכל התלמידים: _____
ממוצע כיתתי ללא תלמידים משולבים ועולים: _____

### Overview

The acronym *Meizav* (מדדי יעילות וצמיחה בית ספרית), which represents the Hebrew terminology, has been translated into English thus: Growth and Effective Measures of Schools (GEMS). As reflected in the name, the (GEMS) reflects a battery of tests, of which the English test is only one component. We suggest that when analyzing the results teachers take note of data collected from the other components, and integrate the information to provide a more comprehensive picture of their school in terms of achievement in the core subjects (L1, Mathematics, English, Science), school climate and pedagogical environment.

The internal *Meizav* English test covers two domains – Access to Information and Presentation. The test was designed to assess the achievement of some of the benchmarks (in particular, those benchmarks that can be assessed through more traditional testing procedures). The test is divided in two parts due to logistic considerations. The first part is composed of two (2) listening texts designed to assess the benchmarks in the domain of Access to Information from Spoken Texts. The second part is composed of three (3) reading texts that are designed to assess the benchmarks in the domain of Access to Information from Written Texts and two written tasks designed to assess benchmarks in the domain of Presentation. Please note that the order in which the tasks appear in the second part: two tasks (of graduated level of difficulty) within the domain of Access to Information; one written Presentation task, followed by an additional task within the domain of Access to Information (highest level of difficulty) within the domain of Access to Information, and a final written Presentation task (more demanding than the previous written Presentation task).

The purpose of these guidelines is to provide teachers with a better understanding of the aims of the *Meizav* English test and the test content. Included in this guide is a mapping out of the test together with a detailed answer key for grading pupil performance. It also includes analyzed samples of pupil performance, including common errors. This analysis may serve teachers in analyzing and interpreting the results of their classes, diagnosing pupils' strengths and weakness, as well as allowing comparison of performance against national norms. From the analysis teachers may not only become aware of pupils' knowledge and abilities but also gain insights into the effectiveness of her or his instruction.

In analyzing pupils' performance it is not always possible to pinpoint the source of an error and even if the pupil is consulted at a later date, she or he may not remember why a certain response had been selected. However, there are certain types of errors that may be considered a result of a common cause(s). One common problem is that pupils may be functioning at word level rather than at sentence and / or text level and the incorrect response may reflect this. Other common sources of error include lack of the use of effective reading strategies (e.g. use of textual structure to enhance meaning) and limitations in linguistic ability (e.g. changing the pronoun to suit the question).



In addition teachers need to be aware of a number of limitations in analyzing pupil performance:

- a. an incorrect response may be the result of the student guessing the answer. Guessing is a well-researched strategy in closed test items. Teachers wanting to find out more about student response may want to change the question to an open one to glean more information
- b. no response may be the result of a number of factors: the pupil may have inadvertently skipped a question, may not have understood the instructions, may not have understood the question and what was expected of him or her, or not have been able to connect the question and the relevant response. It is recommended that you mark unanswered questions as “no answer” (n.a.) in order to see what item types may pose difficulty to the class as a whole and to individuals. In some cases, you may want to ask the pupil why she or he did not answer a particular item or items.

Regarding the two tasks in the domain of Presentation – Task 5 and Task 7 - it is important to note that the analyses, insights from performance and pedagogical recommendations are based solely on the written products and teachers should be aware of the limitations of these analyses. A teacher who is grading her own pupils' work will also be able to contextualize the analysis knowing the pupils and their instructional setting. These sample analyses are aimed to serve as guidelines for assessing pupils' work.

Teachers should note that besides the information gleaned from the test regarding individual pupil's progress and achievement, and mapping out class achievement, the test can also serve as a model in designing future assessments. When doing so please pay attention to the levels of questions included in the test and ensure that all levels of comprehension – literal, integration, inference – are given appropriate representation. Also it is suggested that prior to assessing writing, share the assessment rubric with the pupils. This enables them to have a clearer idea of what is expected of them.

# Mapping out of the English *Meizav* Test

## Introduction

The map of the test consists of a general description of each of the tasks, the text itself (where relevant), and either item information, which relates to levels of comprehension<sup>1</sup> and levels of difficulty<sup>2</sup>, or a rubric (where relevant).

For the tasks related to the domain of Access to Information from Spoken Texts, a description of the text (text type, topic, linguistic aspects, length of texts), the transcript of the text, and test items (number and type) are specified as well as recommendations for administration.

For the tasks related to the domain of Access to Information from Written Texts, a description of the text (text type, topic, linguistic aspects, length of texts), and test items (number and type) are specified as well as recommendations for administration.

For the tasks related to the domain of Presentation a detailed rubric is included for each of the two tasks (Tasks 5 and 7).

**Note:** Accept complete answers with grammatical and/or spelling errors, **unless otherwise stated in a specific item.**

---

\* **Literal Comprehension:** Literal comprehension refers to an understanding of the explicit meaning of a text. Questions that require literal comprehension include items that can be answered directly from the text at the sentence level. They can be questions that require either copying or rephrasing of information from the text.

**Integration:** Integration also refers to an understanding of the explicit meaning of a text but also requires accessing information from various parts of the text in order to answer a given question. Questions that require integration include items that require thinking about how ideas or information in the passage relate to each other as well as to an understanding of its main idea and supporting details.

**Inference:** Inference refers to an understanding of the implicit meaning of a text. Questions that require inference include items that involve combining the pupils' literal understanding of the text with their own knowledge and experiences in order to produce a response that is not explicitly stated in the text. It also entails questions that require identification of a specific text type.

\*\* **Levels of Difficulty**

- 1 = 85%-100% - Low
- 2 = 65%- 84% - Medium low
- 3 = 40%- 64% - Medium high
- 4 = 20%- 39% - High

## Part 1

The first part of the *Meizav* English test relates to the domain of Access to Information from Spoken Texts. This part is comprised of two listening tasks, sequenced in order of difficulty (Tasks 1 and 2).

### Task 1

#### Discourse features (text description)

*Text type:* Conversation, instructions.

*Topic:* Preparing for a family outing.

*Linguistic aspects of text:* high frequency vocabulary, basic sentence structure, use of imperative form.

*Length of text:* approximately 50 seconds (not including Hebrew/Arabic instructions).

#### Item description

*Total number of test items:* 5

*Item types:* Multiple-choice (matching pictures, select 5 pictures from 7 options).

**Note:** There are 8 pictures on the page; one of which is the example.

#### Administration

The pupils hear the text twice and read the instructions (instructions are given in Hebrew/Arabic on the tape/CD and appear in English and Hebrew/Arabic on the test paper). Allow time prior to listening for pupils to read the questions. There is time allotted on the recording for pupils to check their answers prior to the second listening.

#### Transcript

Example: *Come children, please help me make the sandwiches.*

1. Lily, please put some fruit in the bag. We have apples and oranges.
2. Dad, we need to take a lot of water. I am putting three big bottles of water in the bag.
3. Now everything is ready for the picnic. There is a lot to carry. Kids, help Dad put the bags in the car.
4. Well, it's time to go! Let's get into the car.
5. Stop! We forgot the dog! Bonnie wants to come on the picnic, too.

### ***Analysis of the transcript:***

This appears as the first task in the test for a number of reasons:

- (a) the text consists of separate individual sentences that are related to the same context (a family preparing to go on a picnic).
- (b) the context is assumed to be a familiar situation for most pupils.
- (c) redundancy, an aid to listening comprehension, is built into the text, not by repetition but by example [see first sentence above].

### **Item breakdown**

<b>Item Information</b>	<b>Answer Key</b>
<b>Items 1-5</b> <i>Benchmark:</i> Understand, (at <u>sentence level</u> ), the <u>general meaning</u> , main ideas and <u>sequence of events</u> in a text and use this knowledge as needed Level of comprehension: Literal Estimated level of difficulty: 1.1 – 1 1.2 – 1 1.3 – 1 1.4 – 1 1.5 – 2	1.1 – c = 2 points 1.2 – e = 2 points 1.3 – d = 2 points 1.4 – h = 2 points 1.5 – f = 2 points
<b>Sample analysis of this item</b> <i>The question:</i> Number the pictures to match a sequence of events based on individual sentences.  <i>Item characteristics:</i> Closed (matching pictures)  <i>Considerations when designing the item:</i> Assessment of the ability to follow the sequence of events in a spoken text. The topic/context is related to the pupils' knowledge and personal experience, thus it is assumed that the vocabulary items are also familiar to the pupils. All items are pictures and therefore do not require any reading on the part of the pupil. The text is on a 'sentence level' and does not require integration of information.  <i>Following analysis of pupils' performance:</i> This item is expected to be easy. We can assume that successful performance indicates an understanding of the text type, an ability to follow a sequence of events as well as an ability to transfer what the pupil hears to a picture.	

## Task 2

### Discourse features (text description)

*Text type:* Oral presentation, descriptive.

*Topic:* A favorite animal – dolphins.

*Linguistic aspects of text:* high frequency vocabulary, basic sentence structure, primarily use of the present simple tense.

*Length of text:* approximately 110 seconds (not including Hebrew/Arabic instructions).

### Item description

*Total number of test items:* 5

*Item types:* Multiple-choice: (matching pictures: select 4 pictures from 6 options).

Multiple-choice: 1 item, 3 options (one correct answer and two distractors).

### Administration

The pupils hear the text twice (instructions are given in Hebrew/Arabic on the tape/CD and appear in English and Hebrew/Arabic on the test paper). Allow time prior to listening for pupils to read the questions. There is time allotted on the recording for pupils to check their answers prior to the second listening.

### Transcript

**Teacher:** *Good morning, everyone. Today, Alex is going to tell us about his favorite animal for his English project. Are you ready, Alex?*

**Alex:** *Yes, I am. My favorite animal is the dolphin. I will tell you about dolphins and show you some pictures. Dolphins have happy faces. This is picture number one. The dolphin is smiling.*

**Teacher:** *Yes, it looks happy. Please go on, Alex.*

**Alex:** *Dolphins live in the sea and they eat a lot of fish every day. Dolphins live together in groups. Look at picture number two. There are some dolphins. They are swimming together.*

**Teacher:** *Yes, I see the dolphins swimming together. Tell us more about them.*

**Alex:** *Dolphins also like to jump out of the water. Look at picture number three: the dolphins are jumping.*

**Teacher:** *Yes, look at them—they are jumping! Now, who wants to ask Alex a question? Yes, Lisa.*

**Lisa:** *Alex, where can we see dolphins in Israel?*

**Alex:** *You can see dolphins in Eilat. I was in Eilat, and I saw them playing in the water. You can also swim in the water with the dolphins! Look at picture number four. The children are in the water with the dolphin.*

**Teacher:** *That sounds like fun! Thank you, Alex. Your English project about dolphins is very interesting.*

### Analysis of the transcript:

The topic of the text is dolphins as seen through the eyes of a fifth grader who is presenting a project to his English class. The topic of animals is of interest to young learners. The context of preparing and presenting topics of choice in school is considered familiar to the pupils.

It is an integrative text in that requires listeners to understand the structure of a presentation within the classroom setting and the relationship between the speakers, the context and the content.

- (a) The text type of a presentation in the context of a classroom is familiar to pupils.
- (b) The classroom setting is characterized by turn-taking as speakers respond to each other.
- (c) General ideas are presented and thus the use of present simple.
- (d) Redundancy is a characteristic of classroom language and has been included in this text, for reasons of authenticity and to support listening comprehension.

### Item breakdown

Item Information	Answer Key
<p><b>Items 2.1 a – d</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the <u>general meaning</u>, main ideas and <u>sequence of events</u> in a text and use this knowledge as needed</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2.1.1 – 1 2.1.2 – 2 2.1.3 – 1 2.1.4 – 1</p>	<p>2.1.1 – f = 2 points</p> <p>2.1.2 – b = 2 points</p> <p>2.1.3 – d = 2 points</p> <p>2.1.4 – c = 2 points</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> Write a number from 1 to 5 in the boxes under the pictures in the order that matches what you hear.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Closed (matching)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> Assessment of the ability to follow the sequence of events in a spoken text. The topic is related to the pupils' knowledge and personal experience, thus it is assumed that the vocabulary items are also familiar to the pupils. In this item, pictures function as answers and distractors and therefore no reading is required on the part of the pupil.</p> <p><i>Following analysis of pupils' performance:</i> This item is expected to be easy. Correctly identifying 'picture 2' requires careful listening and may be more difficult for pupils. Those who chose the picture e (the girl feeding the dolphin) may have confused which picture Alex was referring to and not have noticed the teacher's comment which both clarifies and adds redundancy. We can assume that successful performance indicates an understanding of the text type, an ability to follow a sequence of events as well as an ability to transfer what pupils hear to a picture.</p>	

Item Information	Answer Key
<p><b>Item 2.2</b></p> <p><i>Benchmark:</i></p> <p>Understand the general meaning, <u>main ideas</u> and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Inference</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>3 = My Favorite Animal</p> <p>0 = Other</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i></p> <p>What is the best name for Alex’s project?</p> <p><i>Item characteristics:</i></p> <p>Closed (multiple-choice)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i></p> <p>The pupil is required to infer the main idea after listening to the whole project presentation. By suggesting the name of the presentation the pupil has to understand that the title of a presentation reflects the main idea of a text (oral or written) and been able to identify the main idea.</p> <p><i>Following analysis of pupils’ performance:</i></p> <p><i>The options:</i></p> <p><b>My Favorite Animal:</b> Pupils who answered correctly have understood the role of the title and identified the main idea of the text, even though it was not specifically stated (Alex never mentions that the dolphin is his favorite animal, however it can be inferred from the fact that he chose to talk about them).</p> <p><b>Sea Animals:</b> Pupils who chose this option have generalized the topic of the presentation (dolphins) to a more general category.</p> <p><b>Dolphins in Eilat:</b> Pupils who chose this option have either related to a specific detail mentioned in Alex’s presentation (<i>You can see dolphins in Eilat.</i>), or simply recognized the words “dolphins” and / or “Eilat” and thus chose this option.</p>	

## Part 2

The second part of the test relates to both the domain of Access to Information from Written Texts (tasks 3, 4, and 6) and the domain of Presentation (Tasks 5 and 7). For each domain, the tasks are sequenced in order of difficulty. The domains have been staggered as it was found, from previous years of *Meizav* test administration, that if the two presentation tasks (writing) follow the three Access to Information tasks (reading comprehension) many pupils do not complete the writing tasks. By placing the first writing task after two tasks that involve reading, it has been found that more pupils produce a written product.

### Task 3

#### **Discourse features (text description)**

*Text type:* Descriptive.

*Topic:* Everyday situations.

*Linguistic aspects of text:* high frequency vocabulary; basic sentence structure;

*tenses:* present simple, present progressive, future simple and imperative.

*Length of text:* 6 sentences, each sentence averaging approximately 7 words.

#### **Analysis of the text:**

The text consists of separate individual sentences, which could have been said by the characters in the pictures. They represent everyday, familiar situations, incorporate a variety of tenses (present simple, present progressive, future simple, imperative) and familiar vocabulary.

#### **Item description**

*Number of test items:* 5

*Item types:* Multiple-choice: (matching pictures, select 5 pictures from 7 options).

**Note:** There are eight pictures on the page; one of which is the example.

#### **Administration**

Encourage pupils to read the instructions (instructions appear in English and Hebrew/Arabic). Encourage pupils to familiarize themselves with the pictures prior to reading the test items. Encourage pupils to check their answers.



Item Information	Answer Key
<p><b>Items 1-5</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand (at <u>sentence level</u>) the <u>general meaning</u>, main ideas and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i></p> <p>3.1 – 2 3.2 – 1 3.3 – 1 3.4 – 1 3.5 – 1</p>	<p>3.1. – e = 3 points 3.2. – a = 3 points 3.3. – h = 3 points 3.4. – f = 3 points 3.5. – d = 3 points</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> Read the sentences and look at the pictures. Match the sentence to the picture it describes by writing the letter of the picture next to each sentence.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Closed (matching)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> This task is designed to tap in to the ability to understand general meaning of individual sentences. The sentences and their corresponding pictures represent familiar topics and everyday situations and people's actions in those situations.</p> <p><i>Following analysis of pupils' performance:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pupils who answered correctly have understood the information presented in the sentences and are able to match it to the corresponding picture.</li> <li>▪ Pupils errors could be due to incorrectly matching the sentence based on an understanding of an individual word. For example, "I like the picture of the dog"- matched to the picture of the dog at the vet or "Give your dog some food every day" / "Feed your dog every day" - matched to the picture of the art show. Pupils may have read "dog" and found a picture with a dog in it.</li> </ul>	

## Task 4

### Discourse features (text description)

*Text type:* Advertisement.

*Topic:* A day at the zoo.

*Linguistic aspects of text:* high frequency vocabulary, basic sentence structure, use of imperative form.

*Length of text:* approximately 60 words.

### Analysis of text:

An advertisement is often considered to be an “easier” text type due to its limited amount of language, thus pupils with a limited vocabulary should not have a problem understanding it. However, sometimes the limited amount of language in an advertisement can be more difficult as the reader is expected to “fill in” missing information. Having said that, advertisements are still a common text type in the world of the pupils and are often found in elementary school textbooks.

### Item description

*Number of test items:* 5

Item types: Open (question): 5 items.

Open (sentence completion): 1 item.

### Administration

Encourage pupils to read the instructions (instructions appear in English and Hebrew/Arabic).

Encourage pupils to check their answers.

Item Information	Answer Key
<p><b>Item 4.1</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, <u>main ideas</u> and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>4 = See the baby elephant; Ride on a camel; Play with the rabbits; See the animals eat (at 2 o'clock); Come to the new monkey house; Eat ice cream (in the park) ; have lots of fun</p> <p>2 = ride / play / eat</p> <p>0 = other</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> What can you do at the zoo?</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open (question)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> There are many things to do at the zoo and each one is an expression of the main idea of the text which is “what you can do at the zoo”. Thus pupils have to understand the main idea (things to do) and he/she can choose from six supporting ideas in the text (e.g. See the...; Ride on ...; Play with ...).</p> <p><i>Following analysis of pupils’ performance:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pupils who answered correctly identified the main idea and thus selected the appropriate supporting details.</li> <li>▪ Pupils who answered incorrectly either did not understand the question, or wrote a partial answer – either stating the verb (e.g. see; eat; ride ...) or the complement (e.g. elephant; rabbits; house...).</li> </ul>	

Item Information	Answer Key
<p><b>Item 4.2</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, <u>main ideas</u> (and supporting details) and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>4 = (the) baby elephant; (the) monkey house ; children's Day</p> <p>0 = other</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> What is new at the zoo?</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open (question)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> This item was designed to tap into the ability to understand a supporting detail. It can be answered on two levels:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Literal - “the monkey house.” This is explicitly stated in the text (“come to the new monkey house”).</li> <li>○ Inference – “a baby elephant.” It must be inferred that a baby is something new at the zoo.</li> </ul> <p>Both answers are accepted. Teachers administering the task in their own classes may want to note which pupils answered in which way in order to differentiate between the different levels of comprehension.</p> <p><i>Following analysis of pupils’ performance:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pupils who answered correctly identified the main idea and thus selected the appropriate supporting detail.</li> <li>▪ Pupils who answered incorrectly may not have understood the question or may have simply guessed (ice cream). Furthermore, pupils who answered “monkey” have connected the monkey with the idea of something new, but may not have differentiated between the noun modifier (noun serving as adjective – monkey) and the head noun (house).</li> </ul>	

Item Information	Answer Key
<p><b>Item 4.3</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, <u>main ideas</u> and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>4 = (at) 14:(00) / 2 o'clock / 2 / two</p> <p>0 = other</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> When do the animals eat?</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open (question)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> This item was designed to tap into the ability to understand a supporting detail.</p> <p><i>Following analysis of pupils' performance:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pupils who answered correctly identified the main idea and thus selected the appropriate supporting details.</li> <li>▪ Pupils who answered incorrectly may not have understood the question or may have understood the “when” (e.g. time) and selected either the opening or closing hour.</li> </ul>	

Item Information	Answer Key
<p><b>Item 4.4 (Open)</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, <u>main ideas</u> and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>4 = ice cream</p> <p>0 = other</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> What can you eat in the park?</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open (question)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> This item was designed to tap into the ability to understand a supporting detail.</p> <p><i>Following analysis of pupils' performance:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pupils who answered correctly identified the main idea and thus selected the appropriate supporting details.</li> <li>▪ Pupils who answered incorrectly may not have understood the question. If the pupil responded with a “food” not in the ad, he or she may have identified the word “eat” and responded with a known ‘food’ word.</li> </ul>	

Item Information	Answer Key
<p><b>Item 4.5</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Locate relevant information for specific purposes</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>4 = (at)nine/ 9:(00)/ 9 o'clock</p> <p>0 = other</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> When does the zoo open?</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open (question)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> This item was designed to tap into the ability to understand a supporting detail and understand the text type.</p> <p><i>Following analysis of pupils' performance:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pupils who answered correctly are able to use the feature of the text type (the opening and closing hours at the bottom of the ad) to locate relevant information and have thus selected the appropriate detail.</li> <li>▪ Pupils who answered incorrectly may not have understood the question, or may not have been able to use knowledge of text type to locate the detail.</li> </ul>	

Item Information	Answer Key
<p><b>Item 4.6</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, <u>main ideas</u> and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 4</p>	<p>3 = Children's Day; the best day; lots of fun (for girls and boys)</p> <p>0 = other</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> Monday, July 3<sup>rd</sup>, is ____ at the zoo.</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open (sentence completion)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> This item was designed to tap into the ability to understand the purpose of the advertisement.</p> <p><i>Following analysis of pupils' performance:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pupils who answered correctly are able to identify the purpose of the advertisement, e.g. Children's Day. However some pupils may have used a general main idea, e.g. "lots of fun for girls and boys" and completed the sentence relating to this idea. Both answers are acceptable.</li> <li>▪ Pupils who answered incorrectly may not have understood the question or may not have understood the requirements in a sentence completion format. The incorrect answer "day" may indicate a focus on the day mentioned in the sentence.</li> </ul>	



## Task 5

### Item description

The item requires pupils to complete missing information in a template of an invitation to a class party. The prior knowledge required of pupils includes familiarity with the text type (invitation) and its relevant vocabulary (e.g. date, time).

### Administration

Encourage pupils to read the instructions (instructions appear in English and Hebrew/Arabic). Encourage pupils to write clearly. The rubric included in this test focuses more on comprehensibility than accuracy. Even though there is a certain level of tolerance for spelling mistakes, you should encourage your pupils to check their spelling.

Task and Item Information
<p><b>Items 5.1 – 5.2</b></p> <p>Task Your class is having a party. Information is missing in the invitation. Complete the invitation as you wish.</p> <p><i>Benchmark:</i></p> <p>Pre-foundation level</p> <p><i>Estimated level of difficulty: 2</i></p> <p><i>Total scoring range: 0 – 6</i></p>

Task Item #	Item Type	Answer Key
5_CA Communicative Ability	OP	See instructions below
<p><b>Score each item (answer) as follows:</b></p> <p>1 = Answer (word / phrase) is relevant to the task, comprehensible, and appropriate to the context* and text type* (word / phrase may be misspelled but is clearly an acceptable response)</p> <p>* appropriate to the context – A word such as “beer” may be considered relevant to a party, however it is inappropriate to the context of a grade 5 class party.</p> <p>* appropriate to text type – The text type is an invitation with a list. Therefore a complete sentence would not be appropriate for a list of what to do or what to bring to a party.</p> <p>0 = Answer (word / phrase) is irrelevant, incomprehensible (because it is illegible), and / or inappropriate.</p> <p>Only copies instructions.</p> <p>Does not write in English.</p> <p>No answer.</p>		
Item	Item Type	Sample Key
1_5	OP	<p>1 = Any date that includes day (optional), month, number, year (optional) e.g. November 28, 2007, or 28/11/07); may or may not include the day of the week but not just the day of the week.</p> <p>0 = just a number (e.g. 10) OR just a month (e.g. November)</p>
2a-b_5	OP	<p><b>ANY TWO OF THE FOLLOWING:</b></p> <p>sing, dance, play (games/with your friends), eat, drink, listen to music (includes (noun + ) verb /gerund)</p> <p>Accept any logical action similar to the above</p>
3a-b_5	OP	<p><b>ANY TWO OF THE FOLLOWING:</b></p> <p>Accept any kind of food, e.g. cake; cookies; fruit; snacks; drinks; cola, presents; smile OR the collective noun anything logical, e.g. music; a friend; balloons</p> <p>Do not accept noun modifier + juice (e.g. orange juice, apple juice, grape juice)</p>

Item	Item Type	Answer Key
		<p><b>Note:</b></p> <p>Accept cognates (e.g. pizza, banana, sandwich)</p> <p>Do not accept transliterated Hebrew or Arabic (e.g. “kolnoa”, “bagela”, “bakbuk”)</p> <p>Accept brand names (e.g. Sprite, Bamba, Bisley) with or without capitalization</p>

Task Item #	Item Type	Answer Key
<b>5_AC Accuracy</b>	<b>OP</b>	<b>See instructions below</b>
<p>1 = 3 of the 5 words are spelled correctly</p> <p>0 = less than 3 words are spelled correctly</p>		

## Task 6

### Discourse features (text description)

*Text type:* Story (narrative).

*Topic:* Two girls and a rabbit.

*Linguistic aspects of text:* high frequency vocabulary; simple and compound sentences; direct speech; *tenses:* present simple, present progressive, future simple.

*Length of text:* Approximately 120 words.

### Analysis of text:

A narrative (story) is considered to be a familiar text type to young learners. As prior knowledge plays an important role in reading comprehension, a topic that is familiar was chosen for the story. A rabbit is a familiar animal, being a pet to many pupils. In this story, pupils need to be familiar with rabbits, their eating habits and their lack of fear of humans. The story begins with a description of the setting, as is often the case in narratives. It then continues with a series of sequential events expressed through direct speech. The problem of the story is that the rabbit came looking for food and the girls wanted to bring it some food. The story is resolved when the rabbit eats the sandwich and the girl is left with the carrots.

### Item description

*Number of test items:* 6

*Item type:* Multiple-choice (with 4 options): 3 items.

Open (sentence completion): 3 items.

### Administration

Encourage pupils to read the instructions (instructions appear in English and Hebrew/Arabic). Encourage pupils to check their answers.

Item Information	Answer Key
<p><b>Item 6.1</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, <u>main ideas</u> and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal <i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>4 = (good / best) friend(s) 2 = are (good / best) friend(s) 0 = other</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> Sara is Miriam's _____ .</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open (sentence completion)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> This item was designed to tap into the ability to understand the relationship between the two characters in the story, Miriam and Sara. The item is made a little bit more complex by the use of the possessive. The reason for this was not to make the item more difficult but so that answer cannot be copied directly from the text. [Had the question had been phrased “Miriam and Sara are ____” pupils would have been able to answer the question by copying directly from the text.]</p> <p><i>Following analysis of pupils' performance:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pupils who answered correctly have understood the relationship between the two characters – they are friends, and have also understood the syntactical relationship of the sentence. By allocating a partial score to the answer “good friends”, recognition has been given to the pupils' ability to understand the relationship between the characters.</li> <li>▪ Pupils who answered incorrectly may not have understood the question (e.g. the syntactical relationship marked by the use of the apostrophe).</li> </ul>	

Item Information	Answer Key
<p><b>Item 6.2</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the <u>general meaning</u>, main ideas and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>4 = are eating lunch</p> <p>0 = other</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> Sara and Miriam ____ .</p> <p><i>Item characteristics:</i> Closed (multiple-choice)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> This item was designed to tap into the ability to understand the setting of the story. In a narrative it is important that the reader differentiate between actions which relate to the setting and those that relate to the main events. This is clearly marked by the use of the progressive tense. The question will shed light on the pupils' understanding of the setting.</p> <p><i>Following analysis of pupils' performance:</i> The options:</p> <p><b><i>are eating lunch:</i></b> Pupils who chose this option have correctly understood the setting of the story. Note that pupils need to understand a compound sentence and integrate the information within the sentence.</p> <p><b><i>are sitting in the house:</i></b> Pupils who chose this option may have selected it based on an understanding of an individual word. For example, they may have recognized a words "house" or "sitting" in the text and the same word or words in the option. The word "house" appears later in the text as part of a main event.</p> <p><b><i>don't like the food:</i></b> Pupils who chose this option may have selected it based on an understanding of an individual word. This option relates to a main event and not the setting. Selection of this option may indicate difficulty distinguishing between the setting and the main events in a narrative.</p>	

Item Information	Answer Key
<p><b>Item 6.3</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, <u>main ideas</u> and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Literal</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = (some) food / carrots</p> <p>0 = other</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> Miriam wants to give the rabbit _____ .</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open (sentence completion)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> This item was designed to tap into the ability to identify a main idea.</p> <p><i>Following analysis of pupils' performance:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pupils who answered correctly have identified the main idea. To do so they would have also had to have used “referencing”, i.e. understand that the word “it” in the text refers back to the “rabbit”. This item can be answered on two levels: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ Literal – “food.” Pupils who answered correctly with the word “food” have answered the question on the literal level as it is explicitly stated in the text.</li> <li>○ Integration – “carrots.” Pupils who answered correctly with the word “carrots” have answered the question on the level of integration as they have read further and used the additional information from the text to answer the question.</li> </ul> </li> <li>▪ Both answers are accepted. Teachers administering the task in their own classes may want to note which pupils answered in which way in order to differentiate between the different levels of comprehension.</li> <li>▪ Pupils who answered incorrectly may have understood the question, were aware that something to do with food was required and thus they found names of food, i.e. “cookies and sandwiches”. This type of answer may indicate difficulty in referencing and / or understanding the conventions of direct speech.</li> </ul>	

Item Information	Answer Key
<p><b>Item 6.4</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, <u>main ideas</u> and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Integration</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>4 = Sara's house</p> <p>0 = other</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> The girls go to ____ .</p> <p><i>Item characteristics:</i> Closed (multiple-choice)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> This item was designed to tap into the ability to identify the sequence of events in a story.</p> <p><i>Following analysis of pupils' performance:</i> The options:</p> <p><b><i>Sara's house:</i></b> Pupils who chose this option have correctly identified the sequence of events in the story. Pupils have understood direct speech and that the word "my" refers back to Sara, the speaker.</p> <p><b><i>Miriam's house:</i></b> Pupils who chose this option have probably not understood the conventions of direct speech and the use of reference in direct speech.</p> <p><b><i>the rabbit's house:</i></b> Pupils who chose this option may have related to the rabbit as it is the star of the story.</p>	



Item Information	Answer Key
<p><b>Item 6.5</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, <u>main ideas</u> and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Integration</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p>	<p>4 = carrots / cookie (but NOT sandwich and cookies)</p> <p>0 = other</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> Sara can eat the ____ .</p> <p><i>Item characteristics:</i> Open (sentence completion)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> This item was designed to tap into the ability to understand the main point (humorous) in the story.</p> <p><i>Following analysis of pupils' performance:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pupils who answered correctly have understood the main (humorous) point of the story.</li> <li>▪ Pupils who answered incorrectly (e.g. cookies or sandwich) have apparently missed the main (humorous) point and have related to the text on a literal level where Sara said "I have a sandwich and a cookie". They have not related to what Miriam says as she smiles "You can eat the carrots!"</li> </ul>	

Item Information	Answer Key
<p><b>Item 6.6</b></p> <p><i>Benchmark:</i> Understand the general meaning, <u>main ideas</u> and sequence of events in a text and use this knowledge as needed</p> <p><i>Level of comprehension:</i> Inference</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 2</p>	<p>3 = The Hungry Rabbit</p> <p>0 = other</p>
<p><b>Sample analysis of this item</b></p> <p><i>The question:</i> A good name for the story is ____ .</p> <p><i>Item characteristics:</i> Closed (multiple-choice)</p> <p><i>Considerations when designing the item:</i> This item was designed to tap into the ability of the pupil to understand the main idea and that a title encompasses the main idea of the story.</p> <p><i>Following analysis of pupils' performance:</i></p> <p><b><i>The Hungry Rabbit:</i></b> Pupils who chose this option have correctly understood the main idea and encompassed it in the title of the story. This requires inferring.</p> <p><b><i>Animals and Food:</i></b> Pupils who chose this option may have made an over-generalization of the topic and have related to the story on a literal level.</p> <p><b><i>The Big Tree:</i></b> Those who chose may have related to the picture and / or to the setting of the story without relating to the whole story.</p>	

## Task 7

### Item description

The item requires pupils to describe a picture of a schoolyard. The prior language knowledge required of pupils includes knowledge of simple sentence structure (subject + verb and optional complement) as well as familiarity with relevant vocabulary, particularly verbs and adjectives.

### Administration

Encourage pupils to read the instructions (instructions appear in English and Hebrew/Arabic). Encourage pupils to write clearly. The holistic rubric included in this test focuses on both communicative ability and linguistic accuracy. Encourage pupils to review their work and check for relevance and accuracy.

Task and Item Information
<p><b>Item 1</b></p> <p><i>Task</i></p> <p>Look at the picture of the schoolyard.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Write two sentences that describe what is happening in the picture.</li><li>▪ Write two sentences about what you like to do in the schoolyard.</li></ul> <p><i>Benchmark:</i></p> <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Describe people, places, things and events</li></ul> <p>Item type: Open (sentence level)</p> <p><i>Estimated level of difficulty:</i> 3</p> <p><i>Scoring range:</i> 0-9 (holistic rubric – see below)</p>

Item Type OP	Answer Key See instructions below
<b>7_CA Communicative Ability</b>	
<b>Evaluate ALL OF THE SENTENCES TOGETHER according to the scale below which describes writing performance in 5 levels. Award 9, 6, 3, 1 or 0 points.</b>	
<p><b>Content:</b> Content is relevant and comprehensible. Writes four sentences.</p> <p><b>Sentence Structure:</b> Word order is correct and sentence includes subject and verb, unless the main verb is “be”, which may be missing in some cases.</p> <p>In addition, at least <u>four</u> of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Mostly correct form of verb (helping verb and agreement).</li> <li>* Mostly correct spelling of high frequency words.</li> <li>* Mostly correct use of capital letters.</li> <li>* Mostly correct use of full stops.</li> <li>* Mostly correct use of articles and prepositions.</li> </ul>	<p><b>Excellent</b></p> <p><b>9 points</b></p>
<p><b>Content:</b> Content is mostly relevant and mostly comprehensible. Writes at least three sentences.</p> <p><b>Sentence Structure:</b> Word order is correct or mostly correct; subject and / or verb, may be missing; the main verb “be” may be missing in some cases.</p> <p>In addition, at least <u>three</u> of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Mostly correct form of verb (helping verb and/or agreement).</li> <li>* Mostly correct spelling of high frequency words.</li> <li>* Mostly correct use of capital letters.</li> <li>* Mostly correct use of full stops.</li> <li>* Mostly correct use of articles and prepositions.</li> </ul>	<p><b>Good</b></p> <p><b>6 points</b></p>
<p><b>Content:</b> Content is somewhat comprehensive and / or only partially fulfills the task. Writes at least two responses.</p> <p><b>Sentence Structure:</b> Word order is mostly incorrect; may be missing subject and / or verb; the main verb “be” is missing in most cases.</p> <p>In addition, any <u>two or more</u> of the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>* Mostly incorrect form of verb, (helping verb and/or agreement)</li> <li>* Frequent spelling errors.</li> <li>* Incorrect use of articles and prepositions.</li> <li>* No capital letters and/or full stops.</li> </ul>	<p><b>Satisfactory</b></p> <p><b>3</b></p>
<p><b>Content:</b> Content is minimally relevant and/or mostly incomprehensible or does not fulfill the task</p> <p>* Writes at least two sets of isolated words and/or lexical chunks (e.g. girls, boy and girl, big school; happy birthday, party at school)</p>	<p><b>Poor</b></p> <p><b>1</b></p>
<p><b>Content: Content is incomprehensible.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Only copies instructions.</li> <li>▪ Does not write in English.</li> </ul>	<p><b>0</b></p>

Below are sample performances of pupils according to the rubric above. You may want to work together as a team to assess learner responses on this task to ensure that everyone is in agreement regarding the appropriate score as well as to get an overview of the writing outcomes.

**Sample performances:**

**Sample Sentences of a Score of 9**

I like to play football in the schoolyard.  
 I like walk in the schoolyard.  
 I like to play in the schoolyard soccer with my friends.  
 I like to walk alone.

**Sample Sentences of a Score of 6**

I see in the picture some girls.  
 The girl are thirsty.  
 She drink some water.  
 I see to boys walking with her balls.  
 I like raning in the school  
 I can see tow boys wite a ball.  
 I see tow boy play wich ball  
 I like do in the schoolyard play football.  
 a girl is drinking  
 the people are looking the kids

**Sample Sentences of a Score of 3**

Girl drin some water  
 two gril's sitting and eat  
 two boy's wook  
 I like at Aschool a liabri  
 won woman drink  
 I like to the schoolyard is play to girls

**Sample Sentences of a Score of 1**

play football  
 drnk weter

**אנשי קשר למיצ"ב פנימי – מבחן באנגלית**

טלפונים וכתובות דוא"ל		שם איש/אנשי קשר	מחוז
050-6282868		יוסף דגש	צפון
dagyosef@zahav.net.il			
050-6282663		רוברטה לוין	חיפה
levinr@netvision.net.il			
050-6282855		מרים מלמד	מרכז
melamedx@netvision.net.il			
050-6283663		מרים קלוסקה	מרכז
miriam_k@achva.ac.il			
052-5229382		שושנה פלבין	מרכז
shoshana.plavin@gmail.com			
050-6282587		אן שגיא	תל-אביב
annesa16@hotmail.com			
054-4689474		עדנה גבע	תל-אביב
gedna@mail.netvision.net.il			
050-6282923		ברברה ונדריגר	ירושלים
vendriger@hotmail.com			
050-6283031		שי ארן	מנח"י
shai.aran@googlemail.com			
050-6283264		פט טלשיר	דרום
ptalshir@yahoo.co.uk			
050-6282977		שירלי בורג	התיישבותי
ramiburg@bezeqint.net			
050-6221474		אבי צור	הסקטור הערבי
tsuravi@hotmail.com			
050-6283421		אומיימה כלדאוי	רשת אורט
kaldawy@inter.net.il			
050-6283419		סלאח מחאג'נה	רשת עמל
mahajna@gmail.com			
050-6510132		ציונה לוי	רשת עמל
z_levi@netvision.net.il			
054-9933008		רחל טל	רשת עמל
dr_rachel_tal@yahoo.com			



275